

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Tagmi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master 2
Tayult: Tasekla

Urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan
(Asismel n Yinedruyen, Asentel)

Syur :
Safi khadidja
Chiba khalissa

S Imendad :
Hammoudi Saliha

Aseggas Asedawan:
2024/2025

Asnemmer :

- Di tazwara ad as-ninni tanemmirt i massa "Hammoudi Saliha" i d- yellan ilmend n leqdic-a, teawn-ay seg tazwara almi d taggara.
- Tanemmirt i yiεeggalen n twaculin-nney akken ma llan anda ma llan i d-yellan yer tama-nney seg tazwara n leqdic-a almi d taggara.
- Tanemmirt tameqqrant i yal win i d-ay-yefkan afus n tallelt, ama seg leqrib ney seg lebeid, ama s cwiṭ ney s waṭas.
- Tanemmirt i temdukkal-nney d yemdukkal-nney yal yiwen s yisem-is, i yal win yellan ar tama-nney seg wassmi i nebda leqdic-a almi it-nekfa.
- Tanemmirt i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ anda ma llan.

Safi Khadidja- Chiba Khalissa

Abuddu:

- Ad budday leqdic-a i twacult-iw "Safi" akked d tewacult n yemma ezizen "Yassaa".
- I yemma d baba i yurğan ass-a s teyzi n leemer-nen.
- I gma Oussama d yisetma Silia d Chaimaa, ad ten-yehrez Rebbi.
- I jeddi d jida s tama n baba d yemma saramy-asen teyzi n leemer.
- I emmi d tmettut-is d dderya-nen, I emumti d yirgazen-nsent d dderya-nen.
- I xwali d lxalat-nen d dderya-nen, I xwalti d yirgazen-nsent d dderya-nen.
- I Massa "Hammoudi Saliha" i d-yifkan afus n lemɛiwna deg leqdic-a.
- I yal aselmad d win iqeddcen akk deg usnemi n tutlayt tamaziyt.

Safi Khadidja

Abuddu:

- Ad budday leqdic-a i twacult-iw "Chiba" akked twacult n yemma "Boulahdjar".
- I yemma taɛzizt d baba i yurğan ass-a, ssaramex-asen teyzi n lemer.
- I yisetma tiezizin.
- I jida seg tama n baba d yemma ssaramex-asent teyzi n lemer, ad tent-yehrez Rebbi ncallah.
- I emmi d tmeɛtut-is d warraw-nsen, i emti d waraw-is yal yiwen s yisem-is.
- I xwali d xwalti d twaculin-nsen.
- I massa "Hammoudi Saliha" i d-yefkan akk ayen i tezmer akken ad nessiwed ar tagara n leqdic n tezrawt-a.
- I yal aselmad n tesga n tmaziyt.

Chiba Khalissa

Ayawas :

Tazwert tamatut

Aḥric amezwaru : Tasnarrayt d tezri

Aḥric wis sin: Tasleḍt

Tagrayt tamatut

Ammud n yicewwiqen

Agbur

umuɣ n yidlisen

Agzul n tzrawt

Isegzal d yizamulen i nesseqdec deg tezrawt

Md	→	amedya
sb	→	Asebtar
§	→	Taseddart
éd	→	Édition
atg	→	Ar taggara

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tamedyezt taqbaylit d yiwet n tawsit n tsekla timawit i yellan seg zik ar ass-a. Tesɛa azal d ameqqran imi d nettat i d lemri n tmetti. Akken dayen i d-yenna **Salhi MuhendAkli (2015 :75)** :«*Tamedyezt d tawsit n tsekla, tesɛa lewsayef i t-isemgaraden yef tesrit, llan yiferdisen (am tmeyrut, am unya, akat...atg)i yessuddusen talya n uɖris.*»Tamedyezt d tazuri n umeslay, imi d tawsit n tsekla icudden s waɗas yer umdan d wayen yettidir deg tmetti, rnu yur-s d aɣerbaz i deg ilemmed, d taywalt gar umedyaz d unermas, acku s yes i d-yessawaɗ ihulfan-is. Llan aɗas n yimyura i d-yemmeslayen yef tmedyezt, yal yiwen yefka-as tabadut iwatan, gar-asen Ad d-nebder **Mammeri Mouloud (1991:27)** i d-yennan :«*Tamedyezt d allal n uselmed, d tamsirt, ur telli ara d ccbahɛ, tawsit-a tesɛa tixutert tameqqrant.*»¹

Ihi tazrawt-nney d tin yesɛan azwel *Urar n lxalat deg temnaɗt n At Wartilan(Asismel n yinedruyen, asentel d talya)*. Amahil-a d win ikecmen deg tayult n tsekla taqbaylit, Anadi-nney d win ara ad d-yilin yef yiwet n tawsit n tmedyezt taqbaylit : urar n lxalat, yesɛaazal d ameqqran deg wansayen n tmetti taqbaylit, dya tamedyezt-a n tlawin d tin icudden yer tin i d-tettawi tmeɗtut iman-is, d tin i d-ttawint tlawin deg ugraw. Ma nmuqqel yer yisental i yef d-tettawi tmedyezt n ugraw, dayen yellan yef tuddert n yal ass. Iwakken ad nessiweɗ yer yiswi n leqdic-nney ad nebɗu tazrawt-a yef sin n yihricen, yal ahric ad t-nebɗu yer yixfawen.

Ahric amezwaru ad t-nebɗu yef sin n yixfawen. Ixef amezwaru d win n tesnarrayt, deg-s ad d-nessisen asentel d tmental i y-yeğğan nefren-it,ad d-nefk iswi n tezrawt, ad tili dayen tmukrist deg i yella usteqsi agejdan, sin yur-s ad d-ɗefrent turdiwin, ad nwali leqdicat i yemmugen yef usentel-a, ad d-nessisen asagam, tamnaɗt akked temsulɣa d wuguren i d-nemlal deg tezrawt-nney. Ixef wis sin d win n tezri, deg-s ad d-nemmeslay yef tmedyezt timawit taqbaylit akked tmedyezt yettwaccnan d tmedyezt timawit n tlawin d tewsatin-is.

Ahric wis sin d win n tesleɗt, yebɗa yef kraɗ n yixfawen. Ixef amezwaru d win n usismel n yinedruyen, deg-s ad d-nefk tabadut yef yinedruyen d teginatin-is, ad d-nemmeslay yef urar n lxalat deg ugraw win icudden yer zewağ akked tlatit n wuqcic, ad d-nawi yef tmedyezt n umɛezber d udekker, yer taggara ad d-yili wawal yef yicewwiqen i d-yettuyalen deg yal lferh. Ixef wis sin d win n usismel ilmend n usentel, deg-s ad d-nefk tabadut n usentel syin yur-s ad nessismel icewwiqen ilmend n yisental: Lmehna, Lyurba , Tamuhqranit ... atg. Ixef wis kraɗ yerza asismel ilmend n talya. Deg-s ad d-nefk tabadut n talya n tmedyezt, s yin yur-s ad nebɗu tamedyezt ilmend n talya-ines. Ad nfak amahil-nney s tgrayt tamatut.

¹« La poésie n'est qu'un instrument didactique, c'est une leçon et point un plaisir esthétique, le genre jouit cependant d'une grande faveur. »

Ahric amezwaru:Tasnarrayt d Tezri

Ixef amezwaru:Tasnarrayt

Tazwert :

Deg yixef-a, ad d-nemmeslay yef yiferdisen i yef ara tebnu tazraw-nney, ad nzer dayen s umata yef wacu i d-yewwi leqdic-a.

I-1:Asissen n usentel

Tazrawt-a d tin i d-yellan s uzwel *Urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan (Asismel n yinedruyen, asentel d talya)*, yekcem deg tayult n tsekla timawit i d-ttawint lxalat deg temnađt n At Wartilan.

I-2:Timental n ufran n usentel

Nefren asentel *Urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan* acku ulac atas n tezrawin yef usentel-a , dayen d asentel i d-yettuyalen tagara-ya s tuget yer wannar.

Nextar-it dayen imi ur d-nufi ara tizrawin i yemmugen yef temnađt-a, nebya dayen ad d-nesken azal n tmeđtut deg tmetti taqbaylit, rnu yer waya ad d-nesbeggen tignatin d yisental i yef d-tettawi tmedyezt-is yugten atas, acku yes-s i d-tessuffuy tmeđtut ayen i tt-iħuzan deg tudert-is n yal ass, akken dayen tirzi yer tlawin teshel-ağ, iminekkenti yakan, nettekka deg trebbuyæ-nsent.

I-3:Iswi n tezrawt

Nextar asentel-a *Urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan (Asismel n inedruyen, asentel d talya)* acku mucae usentel-a n wurar, iswi-nneyd askan n tagnatin akked d yisental i yef i d-ttawint tlawin, d asnerni dayen n tektiwin akked tmussniwin i d-yettawi usentel-nney. Iswi n leqdic-a d aħraz n yicewwiqen d ujerred-nsen i wakken ad qqimen i lebda.

I-4:Tamukrist

Leqdic-a d win ikcemen deg tayult n tsekla, yef waya yessefek fell-ağ ad d-nefk asteqsi agejdan i yef ara tbedd tezrawt-a, Ihi asteqsi-nney: Amek, ayyer d melmi i d-yettili wurar n lxalat deg temnađt n At Wartilan?

Asteqsi-a d win ara ağ-yeğgen ad d-nefk turdiwin ara ağ-iəawnen i usegzi ugar.

I-5:Turdiwin

I wakken ad nessiwed ad d-nefk tiririt yef tmukrist i d-nessumer, yessefk fell-ağ ad d-nefk kra n turdiwin ara ağ-yessufyen yer taggara n leqdic-nney.

- Ahat llant atas n tagnatin yemxalafen i deg i d-ttawint lxalat n At Wartilan tamedyezt-nsent.
- Ahat tamedyezt-a d tin icudden yer tudert n yal ass.
- Ahat isental n wurar n lxalat cudden kan yer lferħ ney yettxalađ-d lqerħ d usħissef.

I-6:Leqdicat yemmugen yef usentel-a

Deg wayen yerzan asentel-a *Urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan*. Ad d-naf d akken ulac leqdicat fell-as, maca llan kra n yidlisen i d-yettmesslayen yef urar d tmedyezt n lxalat deg temnađin-nniđen. Ad d-nebder gar-asen:

Adlis n Mhenna Mehfoufi. *Chants des femmes en kabyle, Fêtes et rites au village*, éd CNRPAH.Alger,2006. Deg-s yemmeslay-d yef tagnatin n urar d tmeyriwin i d-yettlin deg tudrin n leqbayel.

Adlis n Djellaoui Mohammed .*Tiwsatin timensayen n tmedyezt taqbaylit, HCA, Alger. 2007.* Yemmeslay-d deg-s yef wamek ilaq ad nebđu leşnaf n tmedyezt n tlawin akked tewsatin timensayin n tmedyezt s umata, deg-s dayen yemmeslay-d yef tagnatin-is.

Adlis n Salhi Mohand Akli.*Poésie traditionnelle féminine deKabylie*, ENAG, Alger. 2011. Yemmeslay-d deg-s yef temnađt n leqbayel d yisental yef i d-tettawi tmeđtut deg yisefra-s. Nufa-d kra n tzerawin i d-yemmeslayen yef waya, am:

Tazrawt n Magister n Fadila Oulebsir, *La Poésie féminine en kabylie : le cas de Messaəd Himi (1892-1997)*. Béjaia. (2009-2010). Deg tezrawt-a tewwi-d awal yaf tmedyezt timawit n tlawin, tessawed ad d-tesken d akken llan imeskaren d tilawin deg tmedyezt timawit taqbaylit. Tizrawin n Master llant:

Benammar Souhila d Benamara Malha, *Tasadut n tđebbalin deg temnađt n At Mlikec tađebbalt Hurya Ciradu*. Béjaia. 2017-2018. Deg tezrawt-a mmeslayent-d tnelmadin yef usbadu n tsuddut, mmeslayent-d yef tđebbalt deg tmetti taqbaylit, syin akin wwin-t-d awal yef tmedyezt n tđebbalin i d-ttawin-t s tewsatin yemxalafen yal tagnit s tewsit-is.

Lydia Acherchour d Warda Djeddi, *Agmar d tesleđt timsentelt n tmedyezt n tlawin tisulya, talalit, tthara deg tyiwant n Ukeffadu*. Béjaia. 2017-2018 Deg tezrawt-a ufant-d isental yemxalafen deg tmedyezt n tlawin, d aya itent-yeğğan ad rren-t lewhi yer yisem n tmedyezt n tlawin, imi temgarad yef tmedyezt n yirgazen. Eerđen-t ad d-seknent isental d wadgen yemxalafen i yef i d-tettawi tmeđtut deg tmedyezt-is.

Hamdad Dihya d Lagha Ldjida,*Urar n lxalat deg temnađt n At Eebbas (Timeyriwin, d tagnit n umager n tefsut)*.Béjaia. 2019-2020. Deg-s wwin-t-d yef tagnatin i deg teggent tlawin urar.

Idlisen akked tezrawin i d-nebder wwin-d yef tmedyezt n tlawin s umata, maca yef urar n lxalat deg temnađt n At Wartilan ur llin-t ara tezrawin fell-as anagar yiwet n tezrawt maca yef temnađt n At Eebbas.

I-7: Asissen n usagam

Tawsit n usagam-a d tamedyezt timawit, d ammud n yicewwiqen i d-ilulen gar yigrawen n lxalat deg tmeysiwin, negmer-d 52 n yicewwiqen deg teyiwanin d leæruc n temnaðt n At Wartilan. Ma nmuqqel yer talya n yisefra ad d-tt-naf temgarad, llan isefra yesæan ukuz n yifyar, llan imesðisen d imeṭṭzaten, akken dayen tuget deg-sen d ilelliyeen i deg tella lemgirda deg tmeysrut.

Ineðruyen n wammud n yicewwiqen n tezrawt-nney d wid yemxalafen, yal aneðruy s tegnit-is, llan wid n zwağ, talalit n weqcic, ṭṭhara-s, amæezber, akken dayen i sæan isental yemgaraden, llan wid i d-yettawin yef lmeḥna, tayemmat, lhif, lyeberba ,tamuḥqranit...atg.

I-8: Asissen n temnaðt

Tamnaðt n At Wartilan d tamnaðt i d-yezgan deg ugafa amalu n wayir n Stif, tesæa ukuz n teyiwanin(At Wartilan, At Cbana, At Muḥli, Ein Legrağ). Tesæa tilisa i d-as-d-yezzin seg tama n unzul d ayir n Burğ Bu Eririg, seg ugafa tayiwant n Beni Cbana, seg usammer d tayiwant n Ein legrağ, seg umalu d ayir n Bgayet. Zzin-as-d sin n yidurar i yettwassnen: Azru yeflan, d Waguf.*

I-9: Asissen n temsulya

Isem	Leæmer	Taddart	Aswir n tyuri
Ġamila	24	Zaku	Aswir wis krað n tseddawit
Ḥuriya	60	Messaṭ	Ulac
Zehra	76	At Efif	Ulac
Werdiya	80	Taneqquct	Ulac
Taseedit	87	At Jmati	Ulac
Faṭma	70	At Brahem	Ulac

*<https://www.marefa.org>

I-10: Uguren

Yal tazrawt tesɛa uguren, ula d tazrawt-nney ur tezgilen ara, gar uguren-a ad d-nebder :

-Llant tlawin ur yeqbilen ara ad nessexdem allalen n usiwel imi ugin yirgazen d warraw-nsent.

-Llan atas n yidlisen d tezrawin i d-yewwin awal yef tmedyezt n tlawin, maca ur nessawed ara yur-sen akkit, acku ulac-iten deg temkerdit n tesdawit n Bgayet.

-Llant kra n tlawin tid teğga tezmert ur d-susruyent ara awalen akken iwata, yef waya nufa uguren deg tira .

-Tikwal kra n tlawin yas akken atas n yicewwiqen iwumi cfant, meena akken kan add- fkent kra, ad eyunt, ad d-innin-t:*d ayen iwumi i d necfa*.

Tagrayt

Deg yixef-a, nemmeslay-d s umata yef yiferdisen icudden yer tesnarrayt n tezrawt-a, anda dayen i d-nsegza ayen akk i as-d-yezzin. Ixef i d-iteddun d win n tezri ara ad d-nessegzi yer sdat.

Ixef wis sin:Tizri

Tazwert

Deg yixef-a wis sin, ad d-nessisen d acu i d tamedyezt timawit taqbaylit, ad d-nemmeslay yef tmedyezt yettwacnan, akken dayen ad d-nawi awal yef tmedyezt timawit n tlawin, d tewsat-in.

II-1: Tamedyezt timawit taqbaylit

Tamedyezt timawit d tawsit gar tewsat-in n tsekla i yesen azal d ameqqran deg tmetti akken i d-tenna **Oulebsir Fadila (2009/2010:90)**: «*Tamedyezt tuy amkan d wazal d ameqqran deg tmetti taqburt, tessenfali-d tilin-ines deg tmetti tansayt timawit, tamedyezt d tmetti ur ttemfaraqent ara.*»²Tawsit-a tesen assay d tudert n yal ass, tettēf adeg wessen deg tsekla, tettwaḥraz s ubrid n ccawat, tasut tettak-it i tayed, yef wakka ad d-naf **Mammeri Mouloud (1991:19)** yefka-d tamuḥli-ines, yenna-d: «*Tamedyezt taqburt, d imdanen ur nesēi idles i tt-id-ixelqen i wid i ten-icuban, yexdan i tsekla timawit war taswiṭ*». ³As akken gemren-d ayen yellan d timawit, maca yella wayen ixuṣṣen, ur ssawden ara ad ten-id-gemren merra, yella wayen iherzent tiwsatin, ama d ansayen ney d isudaf akken i d-yenna **Nassib Youcef (1993:68)**: «*Tamedyezt taqbaylit, teḥrez s lebyi-s ilugan d wazalen n lejdud, tekker-d mgal abeddel adelsan.*»⁴

II-2: Tamedyezt yettwacnan

Ḥef wakken i d-yenna **Bouamara kamel (2007:12)**: «*Aggaḍ n usidrer n wallalen n tusnafkust iettel yef tira; Maca imedyazen icennayen iqbayliyen kecmen sqedcen allalen n usidrer n tusnafkust seg yiseggasen n 1920...*»⁵. Segmi akken i d-yebda yinig n yiqbayliyen yer tmuratiberraniyin, aladya tamurt n fransa, icennayen iminigen bdan aseklēs n tezlatin-nen, s wakka i d-tufa tamedyezt allalen-nniḍen s wacu i ara ad tidir, ayen dayen i yefkan afud i tmedyezt-a d talalit n Radyu (Radyu n Lezzayer, sin yer-s tin n Bgayet 1946), tineggura-ya d tid yefkan tagnit i yicennayen i wakken ad skelsen tizlatin-nen deg tesfifin.

Gar imezwura i d-yewwin abrid-a n ccna amaynut, ad d-nebder Ccix Nurdin, Ccix Lḥesnawi, Sliman Eazem, Zerruqi Eellawa, Hnifa...

²« La poésie occupe une place importante dans la société kabyle traditionnelle. Elle exprime l'existence de cette société à tradition orale, poésie et société sont inséparables. »

³ « Les poèmes primitifs sont créés par des hommes sans culture pour d'autres hommes encore plus malhabiles qu'eux, inhérent à toute littérature orale. Sans instantanéité. »

⁴ « La poésie kabyle, volontiers conservatrice des normes et valeurs ancestrales, s'insurge contre les mutations culturelles. »

⁵« L'avènement de la médiatisation a été plus tardif que l'écrit. Néanmoins, les poètes chanteurs kabyles ont investi les médias de communication moderne dès les années 1920, ... ».

II-3: Tamedyezt timawit n tlawin

Tamedyezt tebda yef sin n lešnaf, tamedyezt n yergazen d tin n tlawin. Yal yiwet s tegnit-is, maca adeg n tmenna yemxalaf, ad d-naf tilawin adeg anda i d-ttawint tamedyezt-nsent yemgarad yef win n yergazen, acku nutni sefracwen anda ma llan, maca tilawin d lešib ma yeffey-d ššut-nsent, yef waya tamedyezt-nsent tešea tilisa, ttawint-tt-id kan deg kra n wadgen am: tala, urar , timeyriwin...atg. Akken i d-yenna **Djellaoui Mohamed(2007:127)**: «*S usefru i tferru ccedda, mi ara tekres.*» Tameččut taqbaylit tameslayt-is tešea azal d ameqqran mačči d menwala, tezmer ad tuyal d tamedyazt, rnu yef waya nettat i d tagensast n yal ayref, tešea tamuylı yešfan yef tedianin.

II-4:Tiwsatin n tmedyezt

Tamedyezt taqbaylit tebda yef wašas n tewsatın timezyanin, gar-asent ad nebder:

II-4-1-Azuzen

D tawsit n tmedyezt i d-tettawi tyemmat i llufan, i wakken ad yettes, yettas-d s ššut hninen yesbadu-tt-id **Djellaoui Mohamed(2009:103)** :«*Tettawi-tt-id tyemmat s ššut hninen, mi ara ad tetthuzzu mmi-s akken ad as-d-yers yišes*»⁶

II-4-2-Aserqes

D tawsit gar tewsatın n tmedyezt wezzilen tettawi-tt-id tyemmat mi ara d-yekker mmi-s seg yišes, d turart i yettilin gar-as akked llufan. Yenna-d fell-as **Djellaoui Mohamed (2009:118)**:«*... Awal aserqes yekka-d seg wawal n taerabt "الرقص", maca deg tutlayt n tmaziyt yešea anamek-nnišen, d turart i tetturar tyemmat d lřufan.*»⁷

II-4-3-Acewwiq

D tawsit gar tewsatın n tmedyezttamensayt. Yettawi-tt-id umdanney tarbaet n yimdanen s ššut-nsen mebla allal n uřawan. Tulawin ttawint-tt-id deg lemřamat, zzawiyat, mi ara xeddment lecyal-nsent, akken ur tthulfunt ara s leřtab d wakud amek i yetteadday. Akken dayen i t-id-ttawint deg tagnatin n lqreř, mi ara yili lřilaf gar temyart d teslit-is, ney gar temyart d warraw-is, d wergaz-is, akken i d-tenna **AitFroukh Farida(1993)** i d-yebder **Amezian Amar(2008/2009: 53)**: «*Acewwiq d tamedyezt n tlawin yettwacnan sumata yef leřzen.*»⁸Akken dayen tkeččem deg unnar n tesređt (adekker) annect-a yemmeslay-d fell-as

⁶ «تنشده الأمهات بالحن شجیة یقال لها تهویدات، و ذالك حین هدهدة الطفل قصد إنزال علیه سنة النوم.»

⁷ «و لفظة "اسرقس" لفظة مستعارة من اللغة العربية "الرقص" غیر أن استعمالها فی اللغة الامازیغیة تحمل دلالات مغایرة فهی لا تعنی الرقص بالمفهوم القاموسی بل تعنی حركات المداعبة التي تخص بها الأمهات الصبیان فی المراحل الأولى من تربیتهم.»

⁸ «*Acewwiq c'est une poésie féminine chantée, à thématique généralement mélancolique* ».

Mahfoufi Mhenna (2006: 279): «*Acewwiq sexdament deg unnar n tewsit (udekker) i yellan d šsenf n ccna n tesređt.*»⁹

II-4-4-Adekker

D tawsit gar tewsatin n tmedyezt i d-yufraren seg wařas n leřnaf-nniđen akken i d-yenna **Mahfoufi Mhenna (2006: 185):**«*D azawan n tesređt, icudden s wudem amatu yer(Adekker) yesēan ařas n tewsatin. Awal “Adekker” talya-s tekka-d seg taērabt dikr.*»¹⁰ Tawsit n udekker tettili-d deg wařas n teginatin, ttawin-tt-id deg lawan n lmut.

II-4-5-Izli

D tawsit gar tewsatin n tmedyezt tamensayt, d ccna i d-ttawint tlawin deg tala ney deg temyra mi ara xedment urar, ney mi ara xeddment ccyel deg uxxam, akken dayen it-id-ttawin yimeksawen deg lexla. Talya-ines d tawezlant, isental-is ttawin-d s tuget yef tayri, akken dayen i nezmer ad d-naf ttawin-d yef tmuħqranit akken i d-tenna **Yacine Tasadit(1998: 15) :** «*Izli yesēa talya d tawezlant, isental-is ttawin-d s umata yef yihulfan d tayri.*»¹¹

II-4-6-Amēezber

D tawsit seg tewsatin n tmedyezt, d amennuy yettilin gar sin n yimdanen ney ugar s wawal. S umata gar temyart d teslit, gar urgaz d tmeřtut-is, akken i d-yenna **Djellaoui Mohamed (2010:) :**«*D imenyi gar sin ney ugar n imedyazen yal yiwen yekkat i wakken ad yesbeggen tizemmar-is d tmussni-ines...*»¹²

II-4-7-Tibuyarin

D tawsit n tmedyezt i d-ttawint tlawin deg tmeyriwin, deg lawan n tuqna n lħenni i yisli ney i teslit, d asfilet i wayen yelhan, ttawint-tent-id tlawin s šřut elayen, akken i tent-id-yessbadu **Djellaoui Mohamed (2009:177):**«*Tibuyarin ney asbuřer d isem n yiwet n tewsit n tmedyezt taqburt, tesēa assay d teginatin n tuqna n lħenni ama i yisli ney i teslit, ney deg lxtana n weqcic, tawsit-a n tmedyezt terza lxalat kan, sexdament deg-s šřut-nsent mebyir allalen n uzawan.*»¹³

⁹ « Il est également utilisé dans le domaine du chant religieux du type adekker ».

¹⁰ « c'est la musique religieuse, désignée de façon générale (adekker), comporte plusieurs genres, le mot adekker est la forme kabylisée du mot arabe dikr ».

¹¹ « L'izli est spécifiquement un poème de courte dimension, à sujet exclusivement sentimental ou érotique ».

¹² « مبارزة شعرية تحدث بين شاعرين أو اكثر, يحاول فيها كل طرف ابراز ما له من قدرات و امكانيات... »

¹³ "ثييوغارين او اسبوغر تسمية لاحد الانماط الشعرية القبائلية التقليدية لم يعثر على ما يقابلها في اللغة العربية يمكننا فقط ترجمتها بشكل تقريبي ب"اشعار خصب الغناء" باعتبار ان اشعار ال"اسبوغر" ترتبط اصلا بمناسبة خصب الحناء للعريس او للطفل في حفل الختان. هذا النمط الشعري خاص بالنساء من دون الرجال يؤدي بالحنان نسوية فقط من غير استعمال ادوات الوقع الموسيقي"

Tagrayt

Deg yixef-a nemmeslay-d yef tmedyezt taqbaylit akked tmedyezt yettwacnan, akken dayen i d-nemmeslay yef tmedyezt n tlawin, nefka-d kra n tbadutin i kra n tewsatin n tmedyezt taqbaylit.

Aḥric wis sin:Tasleḏt

Ixef amezwaru: Asismel n yinedruyen

Ixef amezwaru: Asismel n yinedruyen

Tazwert

Deg yixef-a, ad nessisen inedruyen, syin yur-s ad nefk tignatin-is, ad d-nemmeslay yef urar n lxalat deg ugraw, tameyra n zwağ, talalit n weqcic d tthara-ines, ad d-nawi awal yef tmedyezt n umæezber gar teslit d temyart, gar urgaz d tmettut-is, ad nefk icewwiqen yef udekker, syin yur-s ad nebder icewwiqen i d-yettuyalendeg yal lferh.

- **Tabadut n yinedruyen**

Akken i t-id-yettwabder deg usegzawal Le Robert: «*D tagruma n tewtilin tigmanin, akked tdelsanin i zemren ad d-ilint yef tuddsiwin yeddren akked leqdicat n yimdanen.*»¹⁴

I: Tignatin n yinedruyen

Mi ara ad nemmuqqel yer tignatin n yinedruyen ad d-naf d akken llant atas, ad d-nebder tid n tesređt am leid amezyan d leid ameqqran d lmulud n Nnbi. Tid n tmeyriwin tiyelnawin am yennayer, tagrawla, timunent... atg. Llant dayen tignatin-nniđen n lfuruh am tmeyriwin n zwağ d tthara d tlalit n weqcic... atg. Akken dayen i llant tid yeenan leqreh am lmut. Maca nekkni tazrawt-nney d tin yebnan yef tignatin-a tineggura yef lferh akked lqerh.

I-1 : Urar n lxalat deg ugraw

D taluft yeenan tmettut, ttemlilent lxalat ama deg tthara ney deg tmeyriwin n zwağ... atg, i wakken ad cewqent. Ttcewwiqent d tirni s tayuct taelayant, imi deg urar ala tilawin i yettilin ulac irgazen, acku ur ilaq ara ad d-slen ayen i d-qqarent.

I-1-1 : Tameyra n zwağ

D yiwet n tegnit seg tignatin n yinedruyen n wurar n lxalat n temnađt n At Wartilan, yettili-d deg-s wurar n lxalat s ubendayer akked tbuyarin. Deg temnađt-a, tameyra n zwağ tettattaf krad n wussan deg uxxam n yisli , mayella yer teslit tettattaf sin n wussan.

I-1-1-1: Tislit

Tesæa ass amezwaru, i deg ara d-fken imensi fell-as ad rnun ad yren lfatiha. Mi ara tdewwec, d mi ara temceđ teslit, tulawin ttafarent-tt s yicewwiqen.

Syin yer-s ad as-æelqen sdaq is-d-wwin wexxam-is, wa ad d-ččen imensi. Azekka wayeđ ad teddu d tislit.

I-1-1-2: Isli

Deg uxxam n yisli tameyra tettattaf krad n wussan , ass amezwaru n tmezliwt akked leftil akken is-qqaren. Timyarin ad qqiment ad ttcewwiqent, syin yer-s ad xedmen imensi, lxalat ad æemrent urar, kra yellan d acewwiq ad t-id-awint dinna, acekker n teslit, acekker n yesli,

¹⁴«Ensemble des conditions naturelles et culturelles qui peuvent agir sur les organismes vivants et les activités humains. »

acekker n yimawlan akked wid iħeđren dinna alama d lefjer. Azekka-nni ad ruħen ad d-awin tislit, mi ara d-taweđ, timyarın ad tcewwiqent fell-as, ad as-qparent :

Læslama s iqeffafen

Uyen-d abrid n ucercur

Wwin-d tasedda m-leceur

Læslama s iqeffafen

Uyen-d abrid n ufella

Lbaz yewwi-d taninna

Læslama s iqeffafen

Aṭaksi yewweđ-d yer wumnar

Lbaz yewwi-d lxetyar

Læslama s iqeffafen

Aṭaksi yewweđ-d yer ttaq

Wwin-d tasedda m-leceur

Yuy-itt lbaz azerqaq.

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef tmeyra n yisli, mi ara ad d-awden iqeffafen yer tewwurt, ttmagarenten-id tlawin s teyratin akk d yicewwiqen. Nefkad yiwen n ucewwiq yef tegnit-a, mazal llan tza n yicewwiqen-nniđen i d-yettmeslayen yef waya.

I-2: Talalit n weqcic

D yiwet n tegnit i d-yettilin mi ara ad d-ilal weqcic, tawacult taqbaylit tettili deg lferħ d ameqqran acku seg zik aqcic yesəa azal d ameqqran yer yur-sen yugar taqcict. Mi ara ad d-ilal lخالat ad tcewwiqent:

Md: Acewwiq wis 51

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yewwin awal yef tlalit n weqcic, tilawin n wexxam ferħent atas, skarayent tiyratin akked yicewwiqen. Tagnit-a ur d-newwi ara atas n yicewwiqen fell-as anagar yiwen acku lخالat n At wertilan ur d-ttawint ara atas yef tlalit n weqcuc.

I-3 : T̥thara

D tagnit i d-yettlin send ad yekcem weqcic yer uyerbaz amezwaru. Ass n t̥thara d ass amerbuḥ, deg-s ttnejmaēn leemum, lexwal d leḥbab, deg yiḍ mi ara yeqqnen umedḥar lhenni tilawin ad ttcewwiqent.

Md : Acewwiq wis 52

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yewwin awal yef t̥thara n weqcic, sut wexxam xeddment-as tameyra anda ḥeddren lexwal d leemum i wakken ad as-ferḥen. Anagar yiwen n ucewwiq i d-nejmeē yef tegnit-a, acku lxalat n At Wartilan ḥebsent ur d-ttawint ara yef win i t̥hren.

II: Tignatin n umēezber

D yiwet n tewsit n tmedyezt taqburt, deg-s yettili n ujadal gar sin n yimdanen am urgaz d tmettut-is ney tamyard d teslit-is ney gar sin n yimedyazen ney snat n trebbaē. Yal yiwen yekkat amek ara ad yesbeyyen tiḥerci-ines deg tmedyezt ugar n wayeḍ. yettili-d s waṭas deg tegnit n lfurūḥ s talya n uqeṣṣer deg uxxam n tmeyra. Tagnit n tmenna-ines s tuget deg wurar n tmeysiwin, acku d win yettwassnen ugar, a laḍya isefra yef temyard d teslit-is akken i d-yenna **Mahfoufi Mhenna (2006:149):**«*Amēezber d ccna n umjadal gar teslatin d temyarin* »¹⁵. Tamyard tebya mmi-s ad yeqqim yer tama-s, tislit dayen tebya ad tawi argaz-is yer tama-s.

II-1: Tislit tekkat-d deg temyard-is

Seg zik tamyard d teslit ur d-mezgent ara dya tislit tettqejjim deg temyard-is anda is-tettmenni lmut.

Md : Acewwiq wis 14

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef teslit i d-yekkatn yef temyard-is, tislit tekreh tamyard-is, tessaram ad temmet akken ad as-d-teḡḡ axxam weḥdes, ala nettat d wergaz-is akked warraw-is kan. Nefka-d yiwwen kan n ucewwiq yef tegnit-a, maca mazal ukuz n yimedyaten-nniḍen i d-yettmeslayen yef teslit i yugin ad tdawi tamyard-is, d tin it-tiḥeqqren, tugi ad as-tefk ad tečc, d tin yeččan adrim-is.

II-2: Tamyard tekkat-d deg teslit-is

Γas akken uḡten icewwiqen n umēezber anda tamyard tekkat-d deg teslit-is maca negmer-d kra kan, ad d-nebder yiwen deg-sen, anda tamyard tettmeslay-d yef teslit-is.

Md: Acewwiq wis 10

¹⁵«Lajoute chantée oppose les brus et les belles-mères»

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef temyart i d-yekkatén yef teslit-is, tewwi-d tislit tecmet tekkat-d deg şifa-s. Nefka-d anagar yiwen n umedya yef tegnit-a, maca mazal krađ n yimediyaten-nniđén i d-yettmeslayen:

Γeftemyart asmi truđ ad texteb amek i tufa tislit-nni.

Γefwasmi i d-telheq axxam-is teffey-as-d s wudem-nniđén.

Γef tin iruđen ad as-d-texteb i mmi-s tislit tcarređ deg lesdaq-is.

Γef tin yettwekkilen Rebbi deg teslit-is yef mmi-s.

II-3 : Tameđđut tettcekkir-d argaz-is

D tagnit anda tameđđut tettcekkir-d argaz-is yer lxalat ad tettcewwiq wa ad d-teqqar:

Md : Acewwiq wis 50**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef tmeđđut i d-yettcekkiren argaz-is gar lxalat, d akken yetteđibit, yettawi-yas-d ayen tebya. Anagar yiwen n ucewwiq i d-negmer yef waya.

II-4 : Tameđđut tekkat-d deg urgaz-is

Tameđđut mi ara tt-issefqeε wergaz-is ur tezmir ara ad as-terr awal, acku lxalat n zik taggacent irgazen-nsent, ttarant yer yicewwiqen, ad qqarent:

Tezđam n qatifa a lala lala (2)

A yemma zher-iw yefna a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am cetwa a lala lala (2)

Tezđam-iw n nnilu a lala lala (2)

A yemma leeql-iw yettru a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am unebdu a lala lala (2)

Tezđam-iw ufilali a lala lala(2)

A yemma leeql-iw yerwi a lala lala(2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am lyali a lala lala(2)

Tezđam-iw u eeqquc a lala lala (2)

A yemma zher-iw iquc a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala(2)

Ttneqlben am ukertuc a lala lala (2).

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef tmeđtut i d-yekkatén deg wurgaz-is, wid yettbeddilen yef lخالat-nsen. Mazal llan sin n yicewwiqen yef tegnit-a.

III: Tignatin n udekker

D yiwwet n tegnit, mi ara bduntlخالat acewwiq, ttšellint yef nnbi, ad ttcewwiqent wa ad d-qparent:

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n teffaḥ

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tseṭṭeḥ

Ljennet tebna tuli

I useđi win izullen šbeḥ

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n zzaeter

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tæğğər

Ljennet tebna tuli

I useđi win izullen lefjer

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n lbakur

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin d leşdur

Ljennet tebna tuli

I useđi kra win izullen tṭhur

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n zaeter

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tæğğər

Ljennet tebna tuli
I useḍdi kra win izullen leaṣer

Ttṣelliy fell-ak a nnbi
Lædd n iferr n leamber
Ljennet tebna tuli
S tbuqalin teyreb
Ljennet tebna tuli
I useḍdi kra win izullen lemyerb

Ttṣelliy fell-ak a nnbi
Lædd n iferr n ččina
Ljennet tebna tuli
S tbuqalin tælla
Ljennet tebna tuli
I useḍdi izullen leica

Ttṣelliy fell-ak a nnbi
Lædd n iferr n inijel
Ljennet tebna tuli
S tbuqalin tæğğər
Ljennet tebna tuli i kra useḍdi
I seddeqen i yigujilen
Ttṣelliy fell-ak a nnbi
Lædd n iferr n remman
Ljennet tebna tuli
S tbuqalin n dyaman
Ljennet tebna tuli
I kra win i zummen remṭan

Ttṣelliy fell-ak a nnbi
Lædd n iferr n ufurmas
Ljennet tebna tuli
S tbuqalin d leqwas

Ljennet tebna tuli

I useḍi i win i tṭuḍen yemma-s

Ttṣelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n lbanan

Ljennet tebna tuli

S tḅuqalin n dyaman

Ljennet tebna tuli

I win iṭṭuḍen imawlan

Ttṣelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n tẓurin

Ljennet tebna tuli

S tḅuqalin tiḍellaqin

Ljennet tebna tuli

I kra useḍi win iṭṭuḍen tiqcicin

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef udekker n Nnbi, deg-s yewwi-d ameslay yef wid yessnen azal n tẓallit. Anagar yiwen n ucewwiq i d-newwi yef tagnit-a.

IV: Icewwiqen i d-yettuyalen deg tagnatin n lferḥ

Deg yal lferḥ, lẓalat ttnejmaḍent deg mi ara yebdu lferḥ alamma yekfa, ttawadent-d i yicewwiqen, ama deg tṭhara ney deg tlatit n weqcic, ney mi ara qeddcent ney mi ara ɛzrent deg yid... atg.

Ad d-nebder yiwen seg-sen mi ara ad tt-cekkirent imawlan n teslit:

Md: Acewwiq wis 49

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef ucekker n yimawlan n teslit. Anagar yiwen n umedya i d-nefka acku tuget n yicewwiqen akk yellan g wammud ttawaden-d, dagi neddem-d yiwen n umedya seg sin n yicewwiqen i yellan yef ucekker n yimawlan.

Tagrayt

Deg yixef-a newwi-d awal yef tbadut n yinedruyen akked tagnatin-is, yal tagnit nefka-d yiwen n umedya, nessismel-iten-t-id, nerna newwi-d fell-asen kra n yicewwiqen i d-yettuyalen deg yal lferḥ, nerna newwi-d awal yef tlalit n uqcic akked tṭhara-s d tmedyezt n umæezber, d udekker. Fer taggarra n usismel i negga, nufa-d d akken d icewwiqen n tmeyra n zwağ i yugten.

Ixef wis sin: Asismel n usentel

Tazwert:

Deg yixef-aad d-nefk tabadut n usentel, akken dayen ad d-nessismel isental n yicewwiqen i d-negmer deg temnađt n At Wartilan.

- **Tabadut n usentel**

Dawal id-yemmalen tikti i yef nebya ad nemmeslay ney i yef yettezzi uđris, akken i t-id-yesbadu **Salhi Mohend Akli (2017:37)** deg usegzawal amezyan:« *Asentel yemmal-d tikti (am tayri, am yinig, am tmettant, am ttar...) yef i d-yewwi uđris. Yettban-d usentel n uđris-a deg uzeđđa n wawalen (awalen mqaraben deg unamek) ama deg uzeđđa anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib, mqaraben deg unamek).*» yenna-d dayen **(2015: 39)**: «*Awal "asentel"d tamsalt i yef yebya umeskar ad d-immeslay fell-as deg uđris-is. Tamsalt-agi yebna-tt umeskar d tikiwin, ad tent-yefhem unermas mi ara yexdem assay gar wawalen d tefyar n uđris.*»

II-1:Asismel n yisental n yicewwiqen

Icewwiqen n temnađt n At Wartilan ttawin-d yef wałas n yisental yemgaraden, akken dayen i seān azal meqqr, d ayen i ten-yeđđan mucaēen ałas. Gef wakka newwi-d kra deg yisental i yef i d-ttawin:

II-1-1-Lyerba

Tamsalt n lyerba d tin yettfen annar wessiēen deg tmetti taqbaylit ula d tamedyezt temmeslay-d fell-as, tamsalt-a ttawint-d fell-as lxalat deg uraren-nsent.

Md : Acewwiq amezwaru**Awennet**

Acewwiq-a d win i d- yettmeslayen yef wini yellan deg tmurt taberranit ur yezmir ara ad d-yuyal ixāq, dya ttawint-d tlawin fell-as acewwiq, mazal acewwiq-nniđen yettmeslay-d yef lyerba n tsetmatin i yellan dāxel n tmurt, tid ur nesei ara imawlan,muten. Llant dayen tid umi uēren ixxamen-nsent, ur tent-ttađđant ara ad mežrent waygar-asent, amzun d tiyribin.Dya negmer-d sin n yicewwiqen yef way-a.

II-1-2-tamuḥqranit

D asentel i yellan mucaē s tuget, imi yettemmeslay-d yef wałas n lešnaf n tmuḥeqranit, yella yef tađđalt ,yef ugujil, yef wammur n tmettut is-yettwaksen, yef temyart d teslit... atg.

II-1-2-1:Gef tađđalt

Asentel-a d win i yeēnan ałas n tuđđal acku tḥuza-tent temsalt-a.

Md: Acewwiq wis 28

Awennet

Acewwiq-a yettmeslay-d yef tağğalt amek i tt-id-eussen medden, akken texdem mačči akken, rnan heqqrentt ilusan-is, kksen-as lheq-is d lheq n warraw-is, mmi-s yessutur deg emumi-s ad as-d-fken axxam n baba-s ad izdey deg-s, nutni ur s rrin ara azal. Gas asentel-a mucae maca anagar yiwen n ucewwiq i d-nejmeε.

II-1-2-2: Tamuhqranit n tmeṭṭut seg tama n wergaz-is

Asentel-a mucae imi atas n yergazen iheqqren lxalat-nsen, deg tmeyriwin ttfarasent lxalat tagnit, kkatent-d deg yirgazen-nsent.

Md: Acewwiq wis 04u**Awennet**

Acewwiq-a yettmeslay-d yef urgaz i heqqren tametṭut-is, deg berṛa yessbeyyin-d iman-is d argaz amerkanti, deg uxxam-is ulac d acu ara yečč. Llan imedyaten-nniḍen i d-yettmeslayen yef usentel-a, am wergaz i yebyan ad yebru i tmeṭṭut-is, d win yebyan ad d-yernu fell-as takna, d win is-yesserwan siwa lmeḥna...atg. Macaanagar yiwen n umedya i d-nebder deg-sen.

II-1-2-3-Tmayart tekkat-d deg teslit-is

Asentel-a gar temyart d teslit d win yugten s waṭas, imi tamyart d teslit werğin mezzgent-d.

Md: Acewwiq wis 09**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef wugureni d-yettilin gar temyart d teslit am win i d-nefka yef wučči, maca llan wuguren-nniḍen i d-yettmesslayen yef tkerda n teslit d tukksa n mmi-s i temyart...atg.

II-1-2-4-Tislit tekkat-d deg temyart-is

Asentel-a dayen mucae deg tmeyriwin, tislit ad tekkat deg temyart, tamyart ad as-tettara.

Md: Acewwiq wis 16**Awennet**

Acewwiq d win i d-yettmeslayen yef teslit i refden tamyart-is s nnfee n wudrim-is, maci d leḥmala it-ṭhemmel. Llan imedyaten-nniḍen i d-yettmesslayen yef teslit i kerhen tamyart-is anda is-tettmenni kullec akken ur tettili ara yid-s deg uxxam. Gef teslit i yugin ad tdawi temyart-is ma tehlek....atg. Maca anagar yiwwen n umedya i d-nebder deg-sen.

II-1-2-5-Atmaten iheqqren tissetmatin

Asentel-a d win mucaeεn imi atas n watmaten i heqqren tissetmatin-nsen mi ara yiben imawlan, yettyiḍ-itent lḥal, ttawint-d icewwiqen yef tegmat.

Md: Acewwiq wis 19

Awennet

Acewwiq-a yettmeslay-d yef watmaten i heqqrentissetmatin-nsen mi ara yibenyimawlan, teksen-asent lheq-nsent. Llan imedyaten-nniđen deg wammud, yef watmaten yessuffeyen tissetmatin-nsen seg uxxam ney qeđeenten-t ur ttruhun ara yer yur-sent.

II-1-3-Tayemmat

Asentel-a n tyemmat d win mucaēen s waṭas, acku yal yiwen amek it-tuza taluft, llan wid i d-yemmeslayen yef tyemmat mi ara temmet tettgga-d igujilen, llan dayen wid i d-ihekkun yef lmeḥna-nsent i tyemmat-nsent...atg.

Md : Acewwiq wis 23**Awennet**

Acewwiq-a d win i yettaran tajemilet i tyemmat, yas akken asentel-a aṭas n yicewwiqen i yellan fell-as maca ur nessawed ara ad ten-id-nejmeē i merṛa, acku ur cfint ara fell-asen temsulya.

II-1-4-Tamettant

Asentel-a ur mucaē ara taggara-ya imi deg lmut ur d-ttawint ara tlawin yeflmiet, zik ttawint-d fell-as, ma d tura llan tṭelba i yettdekkiren yef lmeyyet, dacu yella wayen id-nejmeē.

Md: Acewwiq wis 24**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef lmut amek i d-tetteddu deg tfekka n wemdan d wamek i tderru d yimawlan. Yella dayen yiwen n umedya i d-yemmeslayen yef win yemmuten, yeḡga at wuxxam ḥeznen, nefka-d anagar yiwwen n umedya acku lxalat n At Wartilan ur ttcewwiqent ara aṭas yef tmettant maci am zik.

II-1-5- Şehḥa

Asentel-a aṭas icennun fell-as imi d asentel yesēan azal deg tudert n yal ass, acku aṭas iwumi truḥ şehḥa. Tilawin tekksent yefwulawen-nsent s yicewwiqen.

Md : Acewwiq wis 27**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-iheddren yef umdan i wumi truḥ şehḥa, ur tt-id-yettarra ara ula d win ijebbren, acku ma truḥ ur d-tettuyal ara. Anagar yiwen n ucewwiq i d-negmer fell-as acku ur cfint ara fell-asen temyarın.

II-1-6-Lmeḥna

Asentel-a aṭas n win iḥuza imi ulac win ur d-nesēdda ara lmeḥna deg tudert-is.

Md: Acewwiq wis 05

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef lemḥani i d-tesēdda tmettut deg tudert-is ama deg uxxam-n sen yer tmettut n baba-s ney deg uxxam-is yer wurgaz-is d yilusan-is... nezmer ad d-nini icudd dayen yer usentel n seḥḥa, dacu kan yir seḥḥa sebba-s d lmehna. Fas akken atas n yimediyaten i yellan yef waya, anagar sin i d-nejmeḥ.

II-1-7-Adekker

Asentel-a d win i d-ttawint lxalat s ccnawi deg uxxam n lmiyyet ney deg lemḥamat ney deg zzawiyat. Dacu kan deg yixxamen, taggara-ya ur yugit ara.

Md: Acewwiq wis 29**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yewwin ššlat yef lawliya ššaliḥin d yimawlan n ttaḥa d tzallit, mazal imediyaten-nniḍen i d-yettmeqlayen yef udekker, d šalat n Nnbi d šuhaba d sidna Jebril maca anagar yiwen n umedya i d-nebder deg-sen.

II-1-8-Ašhisef

Asentel-a d win i mucaḥen deg tmetti-nney, acku iḥuza yal taluft deg tmetti taqbaylit. Yebḍa d lešnaf, šenf amezwaru yef:

II-1-8-1- Tarwa

Asentel-a mucaḥ, maca llan icewwiqen i d-ttawint tlawin n temnaḍt n At Wertilan d aḥiwed i sen-eiwident, dment-ten yef tid-nniḍen i ten-yecnan anagar yiwen n ucewwiq i d-nufa dayla-nsent.

Md: Acewwiq wis 32**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef warrac n tura amek i ttilin uqbel ad zewḡen d wamek ttuḡalen seld zwaḡ, d wid tbeddilent lxalat-n sen. Anagar yiwen n umedya i d-nebder acku wiyyaḍ d aḥiwed isent-ḥawadent.

II-1-8-2-Zwaḡ n teqcicin gar zik d tura

Asentel-a d tanmegla gar zik d tura, tawint-d fell-as imi tiqcicin uḡalent sḥant tilelli deg tmetti, maci am zik ur sḥint ara tilelli.

Md: Acewwiq wis 34**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef teqcicin amek llant zewḡent zik d tura, zik llan d imawlan i yettḍebbiren deg-sent, tura uḡalent d nutenti i yettḍebbiren. Llan imediyaten-nniḍen

i d-yettmeslayen yef waya am teqcicin i d-yettawin ırgazen s użetđa n tmetti, d tid yettdıbbiren yef yırgazen...atg. Anagar yiwen i d-nebder deg-sen.

II-1-8-3-Uğuren n sdaq

Asentel-a d win i d-yewwin yef teqcicin icarđen dacu ara asent-id-awin d sdaq-nsent .

Md: Acewwiq wis 33

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef teqcicin i cerđen deg sdaq-nsent acku imawlan-nsent rebban-tent s lefcuc, dayen i tent-yeğğan ad cerđent. Anagar yiwen n umedy a i d-newwi yef usentel-a.

II-1-9-Lferħ

Asentel-a d win i deg llant deg-s teginatin n lfuruħ am zwağ, tlalit n weqcic d tthara-s.

II-1-9-1-Tameyra n yisli

Tameyra n yisli deg-s krađ n wussan yal ass dacu ixeddmn deg-s yella wass n tuqqna n lhenni d wass mi ara ad telheq teslit s axxam-is...atg .

Md: Acewwiq wis 42

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef yisli mi ara d-yawi tislit, ttmagarent-tt tlawin s ccnawi d tbuyarin d ucekker. Newwi-d yiwen n umedy a, maca mazal tza n yimediyaten-nniđen i d-yettmeslayen yef usentel-a.

II-1-9-2-Tameyra n teslit

Asentel-a d win iyugten, imi d timeyriwin n zwağ i yugten s wałas, maca atas n wansayen i gğan medden ur ten-xeddmn ara, yef waya ur d-negmir ara atas, imi hebsent tlawin n At Wartilan ur d-ttawint ara icewwiqen yef teslit, maca llan kra i d-nufa.

Md: Acewwiq wis 47

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef teqcict yeddan d tislit, rzan yer yur-s imawlan-is ass n şbaħ n tmeyra. Mazal llan krađ n yimediyaten yef waya, d yiwen nniđen yef tuqqna n lhenni-ines.

II-1-9-3- Acekker

Asentel-a d win mucaen s wałas imi it-id-ttabdaren deg yal tameyra.

Md: Acewwiq wis 48

Awennet

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayen yef ucekker n yimawlan n yisli, nebder-d yiwen n umedya, maca mazal imedyaten-nniđen i d-yettmeslayen yef ucekker n yisli d teslit.

II-1-9-4-Talalit n weqcic

Asentel-a ur mucae ara atas imi tura ħbsent tlawin n At Wartilanur d-ttawint ara yef uqcic mi ara d-ilal.

Md: Acewwiq wis 51**Awennet**

Acewwiq-a d win i d-yettmeslayenyef tlalit n weqcic, ttmagarent s lferħ, zzhu, d usbuyar. Asentel-a ur mucae ara atas yer sut Wartilan, acku lxfal n temnađt-a ur d-ttawint ara atas yef tlalit n weqcic, d ayen i ay-yeğğan ad d-nawi anagar yiwen n umedya.

II-1-9-5-Ťthara

Asentel-a ur mucae ara imi tilawin n temnađt-a ħbsent ur d-ttawint ara yef win iħhren, acku ħbsen yimdanen ur xeddmn ara tameyra n ťthara.

Md: Acewwiq wis 52**Awennet**

Acewwiq-a d win yellan yef ťthara n weqcic, tilawin ttheyyint-d ayen ilaqen akken as-xedment tameyra. Ttnejmaeñ lexwal d leemum n weqcic, akken ad as-cebbħen tameyra wa ad as-fken akembuc(idrimen)...atg. asentel-a nejmee-d deg-s anagar yiwen n umedya acku ur cennunt ara atas fell-as.

Tagrayt

Deg yixef-a, nemmeslay-d yef tbadut n usentel, nerna nessismel-d kra n yicewwiqen ilmend n yisental yemxalafen, nessismel-d azal n tza n yisental. Llan wid yebđan yef leşnaf nefka-d kra n yimediyaten fell-asen am tmuħeqranit deg-s yef tağğalt, tamuħeqranit n tmettut seg tama n wergaz-i...atg, ašħissef tebđa yef tarwa, zwağ n teqcicin gar zik d tura... atg, d lferħ yef tmeyra n yisli, tamyra n teslit, talalit n weqcic...atg. Llan dayen leşnaf i deg ulac atas n yicewwiqen fell-asen am seħħa d tmettant...atg, acku ħbsent ur d-ttawint ara fell-asen lxfal n At Wartilan. Ħer taggara n uşennef i negga, nufa-d tuget n yicewwiqen d wid i d-yellan yef zwağ deg-sen azal n mraw d ukkuż n yicewwiqen.

Tagrayt Tamatut

Tagrayt tamatut

Di leqdic-nney nessasen-d “Urar n lxalat” deg tezrawt i d-yellan s uzwel “Urar lxalat deg temnaɗt n At Wartilan (Asismel n Yineɗruyen, Asentel, d Talya).

Negmer-d deg temnaɗt-a azal n 52 n yicewwiqen, negga tasleɗt i yicewwiqen i d-negmer s yur tilawin n temnaɗt-a, nessasmel-iten-id ilmend n yineɗruyen, isental akked talya.

Ma dayen yerzan icewwiqen i d-negmer nesseqdec tarrayt n usekles yer umuddim akken ad ten-naru.

Amahil-nney d win nebɗa yef sin n yihricen, yal aħric nebɗat d ixef-awen:

-Aħric amezwaru, d lɣas n tezrawt-nney d win yebɗan yef sin n yixef-awen, ixef amezwaru d win n tesnarrayt deg-s akk tiktiwin i ay-d-ineġġren abrid s wayes ara tebnu tezrawt, deg tesleɗt i neggai yicewwiqen n urar n lxalat deg temnaɗt n At Wartilan, banent-ay-d tririyen yef usteqsi agejdan i d-nefka deg tazwara. Nesbiyyen-d amek i xeddment tlawin n At Wartilanurar-nsent, nenna-d xeddment tameyɣa n zwaġ deg kraɗn wussan d kraɗ n wuɗan, akken ad ksant yef wul-awen-nsent, ttawint icewwiqen deg waɗas n tagnatin yer tama n tmeɣra n zwaġ, tella talalit n weqcic d tħhara-s, akken dayen i llant tagnatin lqerħ d ušħissef am tmettant, lƣerba, lehlak...atg. Ixef n tezri deg-s nefka-d tabadut n tmedyezt timawit taqbaylit, akked tmedyezt yettwacnan d tmedyezt timawit n tlawin, nerna nefka-d tiwsatin n tmedyezt azal n ɣa n tewsatin d tbadutin-nsent i d-nessegza.

-Aħric wis sin, d aħric n tesleɗt d win nebɗa yef kraɗ n yixfawen, ixef amezwaru d win n usismel n yineɗruyen, deg-s nessansen-d ineɗruyen, nerna nefka-d tignatin-nsenicudden yer urar n lxalat deg ugraw, d tlalit n weqcic d tħhara-s, d tmedyezt n umæezber d tin n udekker deg-s nufa-d sɗis n tagnatin n yineɗruyrn. Ixef wis sin nga tasleɗt tasentalant i yicewwiqen i d-negmer s yur tilawin n temnaɗt n At Wartilan, nessawed negmer-d tza n yisental yemxalafen gar-asen lƣerba, tamuħeqranit, ašħissef, tamettant...atg. Ħer taggara n ušennef i negga nufa-d tuget n yisental d wid yellan yef lferħ ama d wid yeenan tignatin ney d wid yellan yef usentel deg-s nufa-d tza n yisental yemxalafen. Ixef aneggaru d win n talya, negga tasleɗt n talya i yicewwiqen i d-negmer, deg-s nefka-d tabadut n talya d tmeɣrut, nerna nexdem-asen tasleɗt ilmend n tudɗsa n yicewwiqen, nebɗa-ten dayen ilmend n talya d tmeɣrut, nufa-d d akken icewwiqen imesɗisen i yugten s waɗas deg wammud, nufa-d semmus n tmerwin d ɣa deg-sen ma dayen yeenan tameɣrut d tusbiɗt i yugten.

Ħer taggara, tamedyezt s yihricen-is yemgaraden ad teqqim d allal s wayes i d-teggar tmettut nnehta i wul-is yeččuren ama deg lferħ ney deg lqerħ.

Tamedyezt n tlawin annar-is d win wessieen aɗas ƣas akken newwi-d cwiṭ fell-as, maca tazrawt-a d tin yuħwajen asihrew ugar, nessaram ad d-ilin leqdicat-nniɗen ara ad ikemlen deg

Tagrayt tamatut

wannar-ayi n tmedyezt timawit akken ad tettwahrez i lebda. Ammud i d-negmer yezmer ad d-ilint fell-as tezrawin-nniḍen s wudem n tesleḍt tadelsant, taḍrisant... atg.

Ammud n yicewwiqen

Ammud n yicewwiqen

Acewwiq 01:

Nxaq a win yezran tamurt
Ma d nekk d tayribt a yemma
Di tmurt n medden ay lliy
Sliy i medden heddren
Ur zmirey ara ad asen-iniy
At wartilan d tamurt-iw
Deut ad tt-id-mmektiy

Nxaq a win yezran tamurt
Ma d nekk ttayribt a yemma
Di tmurt n medden i qqimey
Sliy i medden heddren
Ur zmirey ara ad asen-errey
Iybuliyen taddart-iw
Deut ad tt-id-uyaley

Acewwiq wis 02:

A Allah a Allah a Rebbi lyurba lqella lwali (2)
A wletma ezizen am rruh (2)
Xaqey ul-iw d amejruh (2)
A wletma ur am-xedmey(2)
Ur nesei anda ara ad nruh (2)

Allah Allah a Rebbi lyurba lqella lwali (2)
A wletma ezizen am tasa (2)
Xaqey ur zmirey ara (2)
A wletma ur am xedmey(2)
D lwali ur nesei ara

Allah Allah a Rebbi lyurba lqella lwali (2)
A weltma ezizen am leemer(2)
Xaqey beyiy ad nemzer (2)
A wletma ur am xedmey(2)
Axxam-iw am laesker (2)

Ammud n yicewwiqen

Allah Allah a Rebbi lyurba lqella lwali (2)

A weltma ezizen am tiṭ-iw (2)

Xaqey ul-iw d amudin (2)

A wletma ur am xedmey(2)

Axxam iččur d tinudin(2)

Allah Allah a Rebbi lyurba lqella lwali (2)

Awletma ezizen felli (2)

Xaqey arwah dawi-iyi (2)

A wletma uram xedmey(2)

Am kemmi am nekkini (2)

Acewwiq wis 03:

Ṭezdam n qatifa a lala lala (2)

A yemma zher-iw yefna a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am cetwa a lala lala (2)

A ṭezdam-iw n nnilu a lala lala (2)

A yemma leeql-iw yettru a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am unebdu a lala lala (2)

A ṭezdam-iw ufilali a lala lala(2)

A yemma leeql-iw yerwi a lala lala(2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala (2)

Ttneqlaben am lyali a lala lala(2)

Ṭezdam-iw ueeqquc a lala lala (2)

A yemma zher-iw ixuṣ a lala lala (2)

Ulac laman deg yirgazen a lala lala(2)

Ttneqlben am ukertuc a lala lala (2)

Acewwiq wis: 04

Ččiy i tečča tayat

Ǝacey tameict s leeyat

Deg uxxam-is ictaq ayrum

Deg Fransa ieel tagravat

Ččiy i tečča texsi

Ǝacey tameict n diri

Deg uxxam-is ictaq ayrum

Deg Fransa yesea apisri

Ččiy i tečča thulit

Ǝacey tameict n thudit

Deg uxxam-is ictaq ayrum

Deg Fransa yuy tarumit

Ččiy i tečča tninna

Ǝacey tameict n lmeḥna

Deg uxxam-is yectaq ayrum

Deg Fransa yerna-d takna

Ččiy igečča ujeḥmum

Ǝacey tameict s lehmum

Deg uxxam-is ictaq ayrum

Deg Fransa yesea akamyun

Ččiy i gečča ugṭit

Ǝacey tameict s leyṭit

Deg uxxam-is ictaq ayrum

Deg Fransa yerna-d tajedit

Acewwiq wis 05:

Asmi lliy mezziyey

Byiy ad ealley a taksi (2)

Ttcuħħuy yef tæbbuḍt- iw

A yemma ctaqey aṭebsi (2)

Tura mi teyli seħħa-w

Ttattan medden fell-i (2)

Asmi lliy mezziyey

Byiy ad ealley ddala (2)

Ttcuħħuy yef tæbbuḍt-iw

A yemma ctaqey lehna (2)

Tura mi teyli seħħa-w

Argaz-iw yerna-d takna (2)

Asmi lliy mezziyey

Byiy ad ealley akamyun (2)

Ttcuħħuy yef tæbbuḍt-iw

A yemma ctaqey ayrum (2)

Tura mi teyli seħħa-w

Ttattan fell-i leemum (2)

Asmi lliy mezziyey

Byiy ad ealley asalu (2)

Ttcuħħuy yef tæbbuḍt-iw

A yemma leeqel-iw yettru (2)

Tura mi teyli seħħa-w

Argaz-iw yebya ad iyi-bru (2)

Acewwiq wis: 06

Ur yennuy ur yettlaei

Rebbi yealem yettwali

Yeğğa-iyi yeğğa arraw-is

Yettbeε zzin n leali

Ammud n yicewwiqen

Nekk d urgaz-iw nennuy
Ur nettemlae ara sheh
Netta wehdes nekk wehdi
Amzun yuy-itt s useffah
A yemma nekk d taeggunt nekk d taeggunt
Aziy ad yernu sheh
Ur yennuy ur yettlaei

Nekk d urgaz-iw nennuy
Ur nettemlae ara leeca
Netta wehdes nekk wehdi
Amzun yuy-itt deg lgirra
A yemma nekk d taeggunt nekk d taeggunt
Aziy ad yernu takna

Ur yennuy ur yettlaei
Nekk d urgaz-iw nennuy
Ur nettemlae ara deg yid
Netta wehdes nekk wehdi
Amzun yuy-itt s ubeckit
A yemma nekk d taeggunt nekk d taeggunt
Aziy ad yernu m-lekmam

Ur yennuy ur yettlaei
Nekk d urgaz-iw nennuy
Ur nettemlae ara i tziri
Netta wehdes nekk wahdi
Amzun yuy-itt s ujenwi
A yemma nekk d taeggunt nekk d taeggunt
Aziy yezweğ fell-i

Ammud n yicewwiqen

Acewwiq wis: 07

Walay udem-iw deg lemri

Win i d-iyi-zran ad yewhem deg-i

Ma d zher ur seiɣ ara

Argaz-iw ikreh-iyi

Walay udem-iw deg lemri

Lecfar-iw rran tili

Ma d zher ur seiɣ ara

Argaz-iw yezweğ felli

Aɛar-iw yeččur d ččučču

Serway-as lkawičču

Ma d zher ur seiɣ ara

Argaz-iw yebɣa ad iyi-bru

Acewwiq wis:08

Sliy-as i luru yuli

Amyar yeččur-d afili

Yettgalla deg temɣart-is

Ad yernu tin n leali

Sliy-as i luru yerna

Amyar yeččur-d lkaba

Yettgalla deg temɣart-is

Ad yernu fell-as takna

Luru iɛedda i rbeɛɛac

Tamɣart yebda-tt ureiɛac

Yettgalla deg-s umɣar-is

Ad t-id-yawi m tmenɛac

Luru ay-aɛdaw-iw

Iyi-bɛan yef warraw-iw

Ur ččiɣ ur rbiɣey

Ammud n yicewwiqen

Ur zewrey i laxert-iw

Luru a bu tkumsin
Iyi-bţan yef teslatin
Ur ččiy ur rbiḥey
Ur fkiy i teqcicin

Luru mmi-s n leḥram
A win iyi-bţan axxam
Ur ččiy ur rbiḥey
Ur zewrey i wass n ṭlam

Acewwiq wi: 09

Asmi i lliy mezziyey ala la la
Xeddemey lecyal s wannuz ala la la
Tura mi i d-wwiy tislit ala la la
Awren yečča-iyi-t wakuz ala la la

Asmi i lliy mezziyey ala la la
Ttagmey-d aman deg tala ala la la
Tura mi i d-wwiy tislit ala la la
Tessey aman n sitirna ala la la

Asmi i lliy mezziyey ala la la
Fettley i lxalat seksu ala la la
Tura mi i d-wwiy tislit ala la la
Ttayeyt-id s lkilu ala la la

Asmi i lliy mezziyey ala la la
Fettley i lxalat abazin ala la la
Tura mi i d-wwiy tislit ala la la
Ttayeyt-id deg luzin ala la la

Acewwiq wis:10

Tislit lqedd n ulibuţ ala la la
Tameqrant n u3ebbuţ ala la la

Ammud n yicewwiqen

Tettzuxxuṭ s wergaz-im ala la la
Amzun trebḥeṭ-id deg lbuṭ ala la la

Tislit lqedd n yini ala la la
Tameqrant n yimi ala la la
Seg wass mi id-teddiṭ d tislit ala la la
Axxam atan yerwi ala la la

Tislit-iw telsa liba ala la la
Tiqejjarin n tgerfa ala la la
Tilifun deg mezzuy-is ala la la
Yeččernun yeqqar ahla ala la la

Tislit-iw am ṭalu ala la la
Tiyimit-is deg balku ala la la
Tilifun deg mezzuy-is ala la la
yeččernun yeqqar allu ala la la

Acewwiq wis: 11

Awi-d afus-im afus ayeffus (2)
Fkiy-am mmi berka-iyi a ssus (2)

Awi-d afus-im afus azelmaṭ (2)
Fkiy-am mmi berka-iyi m-le3yaṭ (2)

Awi-d afus-im afus n sa3a (2)
Fkiy-am mmi fkiyi lehna (2)

Awi-d afus-im am-3elley ameqyas (2)
Fkiy-am mmi rebbi d aecessas (2)

Awi-d afus-im am-3elley abrasli (2)
Fkiy-am mmi wekkley-am Rebbi (2)

Awi-d afus-im bu rebea txutam (2)

Ammud n yicewwiqen

Fkiy-am mmi rniy-am axxam (2)

Acewwiq wis 12:

Arwaḥ a tislit eelley-am tixutam

Efkiy-am mmi rniy-am axxam

Ma texdeet-iyi as-yeqqel i yemma-m

Arwaḥ a tislit eelley-am ameqyas

Efkiy-am mmi rniy-am lsas

Ma texdeet-iyi rebbi d aæssas

Arwaḥ a tislit eelley-am abrasli

Efkiy-am axxam rniy-am mmi

Ma texdeet-iyi wekkley-am rebbi

Arwaḥ a tislit eelley-am agurmat

Efkiy-am mmi rniy-am taxrit

Ma texdeet-iyi ddub-iw tewwit

Acewwiq wis 13:

Tamyart teqqim yef uhiḍur a lala lala

Tettraju deg lfaṭur a lala lala

Mi is-it-tewwi taslit-is a lala lala

D ayrum yerna yeqqur a lala lala

Tamyart teqqim deg umnar a lala lala

A tettraju deg leqahwa a lala lala

Mi is-itt-tewwi taslit-is a lala ala

Tewwi-as-d lqahwa yerna d telwa a lala lala

Tamyart teqqim deg ukursi a lala lala

A tettraju deg mensi a lala lala

Mi is-it-tewwi taslit-is a lala lala

D seksu yerna yefsi a lala lala

Acewwiq wis: 14

A win yufan tamyart d iferr n claḍa

Ammud n yicewwiqen

Ad t-yawi llexla ad t-yečč uyerda (2)

A win yufan tamɣart d aɛeqqa uzemmur

Ad t-yawi llexla ad t-yečč uzerzur (2)

A win yufan tamɣart d aṭebɛsi lmeqrut

Ad d-yekker šbaḥ ad t-yečč i lakrut (2)

A win yufan tamɣart d aṭebɛsi n seksu

Ad d-yekker šbaḥ ad tt-yefk i mṭutu (2)

Acewwiq wis 15:

Tɛɛart-iyi temɣart-iw yer lfattur a lala lala

D acu itɛel i lfattur a lala lala

D tiqejjarin n umeqqarqur a lala lala

Tɛɛart-iyi temɣart-iw yer l lqahwa a lala lala

D acu itɛel i lqahwa a lala lala

D tiqejjarin n uyerda a lala lala

Tɛɛrt-iyi temɣart-iw yer imensi a lala lala

D acu itɛel i yimensi a lala lala

D tiqejjarin n yinisi a lala lala

Acewwiq wis 16:

Tamɣart-iw ɛelley-as lutu

Sawɗey-as lmakla yer wusu

Uggadey ad tt-tawitt lmut ad d-ifak fell-i luru

Tamɣart-iw ɛelley-as leqrar

Ttawiyt ula yer lebḥar

Uggadey ad tt-tawitt lmut ad swey lemrar

Tamɣart-iw xedmey-as lebyi

S wul-iw yeelem Rebbi

Uggadey ad tt-tawitt lmut ur fukey lebni

Tamɣart-iw takkeyas afurmağ

Ammud n yicewwiqen

Ttæddaley-as-d lkurağ

Uggadey ad tt-tawitt lmut ur ælley ara lkarlağ

Tamyart-iw takkey-as lbanan

I wakken ad tkemmel ussan

Uggadey ad tt-tawitt lmut ad faken fell-i imelyan

Acewwiq wis 17:

A la la la ṭbib yezga-d deg lğemæa

A la la la yettak-d dwa n lxelea

A la la la ma d tislit ad teşwani

A la la la ma d tamyart tenna-d ala

A la la la ṭbib yezga-d deg leqşer

A la la la yettak-d dwa n skur

A la la la ma d tislit ad teşwani

A la la la ma d tamyart yas ad teşber

A la la la ṭbib yezga-d deg lmayen

A la la la yettak-d dwa n lemḥayen

A la la la ma d tislit ad teşwani

A la la la ma tamyart meqqurt dayen

Acewwiq wis 18 :

A yemma ṭæfey ṭæfey a lala lala

Ṭæfey cbiy amesmar a lala lala

Iqqel-d gma deg fransa a lala lala

I d-iæebba deg ucekkar a lala lala

Inayi-d ruḥ ma ad truḥet a lala lala

Wayi d lḥaq n wumyar a lala lala

A yemma ṭæfey ṭæfey a lala lala

Ṭæfey cbiy inisi a lala lala

Iqqel-d gma deg fransa a lala lala

Id-iæebba deg fili a lala lala

Inna-iyi-d ruḥ ma ad truḥet a lala lala

Ammud n yicewwiqen

Wayi d lḥeqq n yelli a lala lala

A yemma ṭæfey ṭæfey a lala lala
Ṭæfey cbiy tasekkurt a lala lala
Iqel-d gma deg fransa a lala lala
Id-iæebba deg twaturt a lala lala
Inna-iyi-d ruḥ ma ad truḥet a lala lala
Wayi d lḥeq n tmeṭṭut a lala lala

Acewwiq wis 19:

A yemma zziy taxuxet
Deg uzniq gar teqcicin
Yuli-tt gma ixerref-itt
Tiziri yettbee wayyur
D lemḥiba-k a gma iyi-ṣtefen
Iyi-qqlen d lehlak n wul

A yemma zziy taxuxet
Deg uzniq gar yergazen
Yuli-tt gma ixerref-itt
Tiziri ttebeen yitran
D lemḥiba-k a gma iyi-ṣtefen
Teqqel-iyi d yir lehlak

A yemma zziy taxuxet
Deg uzniq gar lxalat
Yuli-tt gma ixerref-itt
Tiziri tettbee tafat
D lmḥiba-k a gma iyi-ṣtefen
Teqqel-iyi d yir lehlak
Ay ayyur nnig n wuxxam (2)
A win yettbee dduxxan (2)
D lemḥiba-k a gma ezizen
Teqqel-iyi d nuddam (2)

Ammud n yicewwiqen

Ay ayyur nnig tala (2)
A win yettbee usigna (2)
D lemħiba-k a gma ezizen
Teqqel-iyi d tawla (2)

Ay ayyur nnig n ssur (2)
A win yettbee nnur (2)
D lemħiba-k a gma ezizen
Teqqel-iyi d lehlak n wul (2)

Acewwiq wis 20:

A yemma amek ara as-xedmey i tmeṭṭut n gma ameqqran
Mi s-kkiy seg yimi n tewwurt i bren-itt-id uberkan
Uyal-d ay aḍar-iw a lalaaa
Ma d yemma a ttan ddaw wakal a zher-iw

A yemma amek ara as-xedmey i tmeṭṭut n gma alemmas
Mi s-kkiy seg yimi n tewwurt ibren-itt-id lweswas
Uyal-d ay aḍar-iw a lalaaa
Ma d yemma yewwi-tt wass-is a zher-iw

A yemma amek ara as-xedmey i tmeṭṭut n gma amecṭuḥ
Mi s-kkiy seg yimi n tewwurt ifuk-as dayen rruḥ
Uyal-d ay aḍar-iw a lalaaa
Ma d yemma dayen truḥ a zher-iw

A yemma amek ara as-xedmey i tmeṭṭut n gma wis sin
Mi s-kkiy seg yimi n tewwurt teddem snat n tkemmsin
Uyal-d ay aḍar-iw a lalaaa
Ma d yemma attan ddaw tmedlin a zher-iw

Acewwiq wis 21:

Tceyyee-d yemma yer yuri a la la (2)
Tenna-iyi ad nesres tikli a la la
Ma qqimey ur ruḥey ara a la la
Axi kra ur yelli a la la

Ammud n yicewwiqen

D lmut ay-yixedeen a la la
Teğga-ay mebla lwali a la la (2)

Tceyyee-d yemma yer yuri a la la
Tenna-iyi arwaḥ ad neqqim a la la
Ma qqimey ur ruḥey ara a la la
A yelli kra ur yebnin a la la
D lmut ay-yixedeen a la la
Teğga-ay mebla lwaldin a la la (2)

Tceyyee-d yemma yer yuri a la la
Tenna-iyi aqlin yer tewwurt a la la
Ma qqimey ur ruḥey ara a la la
A yelli rzag lqut a la la
D lmut ay-yixedeen a la la
Nndama d taneggarut a la la (2)

Tceyyee-d yemma yer yuri a la la
Tenna-k ass-a d lğemɛa a la la
Ma qqimey ur ruḥey ara a la la
Ahat d kra i tebya a la la
D lmut ay-yixedeen a la la
Yemma ulac-itt deg lhara a la la (2)

Tceyyee-d yemma yer yuri a la la
Tenna-iyi aqlin deg balku a la la
Ma qqimey ur ruḥey ara a la la
A yelli rwiḡ asejbu a la la
D lmut ay-yixedeen a la la
D nettat ay-yeğğan nettru a la la (2)

Acewwiq wis 22:

A yemma yesbey wul-iw yesbey lejnaḥ n tninna
Byiḡ ad ruḥey yer imawlan ma d yemma ulac-itt dinna

Ammud n yicewwiqen

A yemma yesbey wul-iw yesbey s lejnaḥ n tgerfa
Byiy ad ruḥey yer imawlan ma d yemma ulac-itt yer deffa

A yemma yesbey wul-iw yesbey s lejnaḥ n tsekkurt
Byiy ad ruḥey yer imawlan ma d yemma ur d-tettafey ara yer tewwurt

A yemma yesbey wul-iw yesbey s waman n tzurin
Byiy ad ruḥey yer imawlan beṣeḥ yuæer lweḥc n lwaldin

A yemma yesbey wul-iw yesbey s lejnaḥ n ufurmas
A yisetma timeszuzin tuæer tin ur nesei yemma-s

A yemma yesbey wul-iw yesbey s waman n teffah
Byiy ad ruḥey yer imawlan ma d ayetma ulac ṣṣeḥ

Acewwiq wis 23:

A tamaezuzt yemma
D kemmini d lmeftaḥ
Tesea chur deg uæbbuṭ-im
Kul aḥar deg-s nmerreḥ
A win yettruḥen ijebber
Welleh-itt-id ad iyi-tsemmeḥ

A taḥninett-iw a yemma
Sameḥ-iyi ma yella yelṭey
Tesea chur deg æbbuṭ-im
Wis æcra deg-s i d-luley
Dacu i yebṣiy i yemma
D lxir-im ad am-t-errey

A taḥninett-iw a yemma
I terwiṭ d lmiziriya
Asmi i nella mezziyit
Teṣbert terra tmara
Lxir n medden akk rriyt

Ammud n yicewwiqen

Aglam ur s-zmirey ara

A tamaɛzuzt a yemma
D kemmi-nni d lmeftaḥ
Tesea chur deg uɛebbuḥ-im
Kul aẓar deg-s nmerreḥ
A win yettruẓen ijebber
Welleh-itt-id ad iyi-tsemmeḥ

Byiy ad akem-errey lxir-im
A yemma ur zmirey ara
Fell-ay i teddiḍ ḥafi
Ternit ɛeryan di cetwa
Akken byuy uzley fell-am
Leṭtab-im ur am-terriy

A taḥninet-iw a yemma
I yeḡḡiy deg uxxam txaq
Yezga lebḥar gar-nney
Aḥal yesɛeb lfiraq
Ur tseɛi ḥed ad as-teḥku
Tassa-s yef tarwa tceqqeq

A tamaɛzuzt a yemma
D kemmini d lmeftaḥ
Tesea chur deg uɛebbuḥ-im
Kul aẓar deg-s nmerreḥ
A win yettruẓen ijebber
Welleh-itt-id ayi-tsemmeḥ

Acewwiq wis 24:

Attaya lmut attaya
Attan tewweḍ-d yer tfednin
Imi d lmut i d-yusan
Bqa ɛla xir a lmumnin

Ammud n yicewwiqen

Attaya lmut attaya
Idarren-iw am idulal
Imi d lmut i d-yusan
Bqa ɛla xir a ljiran

Attaya lmut attaya
Idarren-iw am isiqan
Imi d lmut i d-yusan
Bqa ɛla xir ay axxam

Attaya lmut attaya
Attan tewweɗ-d yer idmaren
Imi d lmut i d-yusan
Bqaw ɛla xir ay imawlan

Acewwiq wis 25:

Iruh weɛziz am rruh
Ggan-t deg lluh
Abrid-is yer ɣekka
Lmut-is teḡḡa-d leḡruh
Meqquer ney bezttuh
Kul yiwen ansi is-d-yekka

Lmektub-aya ur ay-icuh
Ysserwa-yay leqruh
Annay a Rebbi amak akka

Acewwiq wis 26:

Lxalat tesla lumma
Berkamt lexyaɛa n lfina
Ma d dunnit d ayla-nwent laxert azrem d llifea

Lxalat slan lḡiran
Berkamt lebsa ɛeryan
Ma d dunnit d ayla-nwent laxert azrem aberkan

Ammud n yicewwiqen

Lxalat slan leercuc

Berkamt lexyaṭa n uεeqquc

Ma d dunnit d ayla-nwent laxert azrem aberquc

Acewwiq wis 27:

Kemmini a Şşeḥa taεzizt, A tin iεuz uxellaq

Ma d win ikem-yesεan s yissem iyerreb icrreq

Ma d win ur kem-nesεi sfina-s meskin teyreḡ

Yettyiḡ win ur nesεi şşeḥa dima d amejruḡ wul-is

Wehmen ula d ttebba aḡal yesεeb lehlak-is

Yehder fell-as win işḡan iqqar-as d lefεayel-is

Yettyiḡ win ur nesεi şşeḥa meskin aksum-is idub

Addunit a tayeddart tesuffeyt deg-s leεyub

Ya Rabbi tferjet fell-as akken tferjet yef sidna Yub

Yettyiḡ win ur nesεi şşeḥa meskin aylum iman-is

Am yiḡ am wass di leεtab şter itett di lbedn-is

A Necallah kra win iεettben di denya yemḡa dnub-is

Acewwiq wis 28:

Teyad-iyi taḡḡalt meskint

Imara ad teffeyyer berra

Lyaci ad tettafaren anida i terra

εuhdey idammen n baba-ik

Alama rniy s azekka

Nniy-as a win iruḡen

Ad yaf baba-s deg uxxam-is

Ad yehder i lfatiḡa

Asemi ara akken yezzweḡ mmi-s

Lfatiḡa yḡder-itt εemm-is

Yettru almi yrjreḡ yizri-is

Texil-k a εemmi εezzizen fek-iyi axxam n baba

Ad yehter wass leid ad tesfuḡey d rriḡa

A wulettma yecreε nnebi amur-im d wis rebεa

Ammud n yicewwiqen

Acewwiq wis 29:

Zeyyar lwali ya ccix (3)

A Rebbi dawi ḥali

Axxam n Rebbi yecbeḥ(2)

Din i ceʿlen lemsabeḥ (2)

Win yebyan ljennet ad t-yekcem

Yeʿbed tazallit n sbeḥ(2)

Zeyyar lwali ya ccix (3)

A Rebbi dawi ḥali

Axxam n Rebbi yeččur(2)

Din i yemṭel rašul (2)

Win yebyan ljennet ad t- yekcem

Yeʿbed tazallit n leaser (2)

Zeyyar lwali ya ccix (3)

A Rebbi dawi ḥali

Axxam n Rebbi yelha (2)

Din i meqbulet dduʿa (2)

Win yebyan ljennet ad t-yekcem

Ad iẓẓal lḡamuʿa (2)

Zeyyar lwali ya ccix (3)

A Rebbi dawi ḥali

Axxam n Rebbi m-leqwas (2)

Win izuren akk lejnās (2)

Win yebyan ljennet ad t-yekcem

Ad iṭuʿ baba-s d yemma-s(2)

Acewwiq wis 30:

Ttṣelliy fell-ak a nnbi

Lʿedd n iferr n teffaḥ

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tsetteḥ

Ljennet tebna tuli

Ammud n yicewwiqen

I useɛdi win izullen šbeh

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n zzaeter

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tæğğər

Ljennet tebna tuli

I useɛdi win izullen lefjer

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n lbakur

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin d lesqur

Ljennet tebna tuli

I useɛdi kra win izullen tthur

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n zaeter

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tæğğər

Ljennet tebna tuli

I useɛdi kra win izullen læşer

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n leamber

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin teyreb

Ljennet tebna tuli

I useɛdi kra win izullen lemyerb

Ttšelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n ččina

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tælla

Ammud n yicewwiqen

Ljennet tebna tuli i useedi izullen leica

Ttşelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n injel

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tæğğər

Ljennet tebna tuli i kra useedi

I seddeqen i yigujilen

Ttşelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n remman

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin n dyaman

Ljennet tebna tuli

I kra win i zummen remtan

Ttşelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n ufurmas

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin d leqwas

Ljennet tebna tuli

I useedi i win i ttuʻen yemma-s

Ttşelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n lbanan

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin n dyaman

Ljennet tebna tuli

I win ittʻuʻen imawlan

Ttşelliy fell-ak a nnbi

Lædd n iferr n tzurin

Ljennet tebna tuli

S tbuqalin tieellaqin

Ammud n yicewwiqen

Ljennet tebna tuli

I kra useedi win ittusen tiqcicin

Acewwiq wis 31:

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-ayi d lhed (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan yef wahed (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥammed sidna Muḥand (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d letnayan (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan yef berdayen (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed sidna Jebrayel (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d tlata (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan yef tlata (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed sidna Lmuṣṭafa (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d larebea (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan yef rebea (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed sidna Yusef (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d lexmis (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan yef xemsa (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed netta d lehbab-is (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d lḡemæa (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan mxalfa (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed Nnabi Lmuṣṭafa (2)

Ad šelliy fell-ak a Nnbi it-a d sebt (2)

Cwahed n tamemt tawrayt yeztan tneṣṣef (2)

Šelli-iyi-d yef Muḥamed netta d yimdukkal-is (2)

Acewwiq wis 32:

A yarraw-iw ezizen

Wid-ak i rebbay s lehlawat

Ttyiley ad d-imyuren

Ammud n yicewwiqen

Nek ad as-næelley ṭumabilat
Tura mi meq̣qer-it zewġen
Ġġan-iyi ddan d lxalat

A yarrow-iw ezizen
Wid-ak i rebbay s lgaṭu
Ttyiley ad d-imyuren
Nek ad as-næelley afargu
Tura mi meq̣qer-it zewġen
Nnan-iyi-d ekker ad nebṭu

A yarrow-iw ezizen
Wid-ak i rebbay s lgufriṭ
Ttyiley ad d-imyuren
Nek ad ay-d-fken lanṭriṭ
Tura mi meq̣qer-it zewġen
Nnan-iyi cahriya wallah ur d-at-tezer-iṭ

A yarrow-iw ezizen
Wid-ak i rebbay s lkapis
Ttyiley ad d-imyuren
Nek ad as-næelley lkumirs
Tura mi meq̣qer-it zewġen
Kul wa yezga-d weḥd-s

A yarrow-iw ezizen
Wid-ak rebbay s ufurmas
Ttyiley ad d-imyuren
Ad ččey deg lmanfaæa-as
Tura mi meq̣qer-it zewġen
Yeġġa-iyi yedda d lala-as

A yarrow-iw ezizen
Wid-ak rebbay s ujedluḥ

Ammud n yicewwiqen

Ttɣileɣ ad d-imɣuren

Ad ay-erren lxir ad ay-huzen deg dduɣ

Tura mi meqqer-it

Zewġen ġġan ul-iw d amejruɣ

Acewwiq wis 33:

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruɣ yer tala ad d-nagem

Ad d- neččar tisebbalin s waman isemmaɗen

A baba iferr ibawen(3)

Win i k-yennan ttef idrimen (3)

A baba nek mezziyey ur zmirey ara i medden (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruɣ yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmaɗen

baba ifer n tjelbant (3)

Win i k-yennan ttef deg teɛmamt(3)

A baba nek mezziyey ur zmirey ara i texxamt (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruɣ yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmaɗen

A baba ifer n ččina (3)

A baba ul-iw yeɛya(3)

A baba nek mezziyey ur zmirey ara i lmeɣna (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruɣ yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman i semmaɗen

A baba ifer n lbakur (3)

Win i k-yennan ul-iw yeččur(3)

A baba nek mezziyey lɛeq-l-iw mazal yettimɣur (3)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruɣ yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmaɗen

A baba ifer n teffah (3)

Win i k-yennan ul-iw yejreh (3)

A baba nekk mezziyey ul-iw mazal yennecrah (2)

Ammud n yicewwiqen

Acewwiq wis 34:

A gtiṭ ibedd yef upuṭu
A yemma zher-iw yettru
Zik-nni zwaḡ s imawlan
Uma d tura-ayi s lpistu
Ma tebyiṭ ad nemlaqa
Ger-iyi-d s tilifu

A gtiṭ ibedd yef ddala
A yemma zher-iw yerna
Zik-nni zwaḡ s imawlan
Uma tura s lkamira
Ma tbyiṭ ad nemlaqa
Deg lari ddaw n lḡemæa

A gtiṭ ibedd yef upiki
A yemma zher-iw yerwi
Zik-nni zwaḡ s imawlan
Uma d tura-ayi s ubipi
Ma tebyiṭ ad nemlaqa
Deg lari nnig n lissi

A gtiṭ ibedd f upiki
A yemma zher-iw yeyli
Zik-nni zewaḡ s imawlan
Uma tura-ayi s tebratin
Ma tebyiṭ ad nemlaqa
Deg viraḡ n tbeemucin

Acewwiq wis 35:

Ayaqcic berka-k tikli d teqcict ur nelhi
Ljib-ik ak-titezwi leeqel-ik ak-titterwi

A taqcict n lisi berka afliksi

Ammud n yicewwiqen

Zwağ d zwağ n lehlal s lmaeruf d yimensi

A taqciɛt berka lhedra deg tilifu a yesɛa difu

Ula d baba-m ad ak-m-yenfu

Acewwiq wis 36:

A win i ruḥen yer Lğemɛa (2)

Ad d-yaf amdakkel-is dinna

Γef teqcicin n tura (2)

I zewğen s neğma

A win i ruḥen yer Tizi (2)

Ad yečč din sbagiṭi

Γef teqcicin n tura (2)

I zewğen s ġizi

A win i ruḥen yer Bulimaṭ (2)

Ad yečč lakrim d asemmaṭ

Γef teqcicin n tura (2)

I zewğen s lantirnet

A win i ruḥen yer Paris (2)

Ad d-yaf i yebya wul-is

Γef teqcicin n tura (2)

I zewğen s mubilis

Acewwiq wis 37:

A yemma uffiy tagmert

Yeqqen-it bab-is yer ucercur (2)

Sareḥ-as ad truḥ ad tay win yellan d ajinyur (2)

A yemma uffiy tagmert

Yeqqen-it bab-is yer cejra (2)

Sareḥ-as ad truḥ ad tay lfahem yeyra (2)

A yemma uffiy tagmert

Ammud n yicewwiqen

Yeqqen-it bab-is yer utertaq (2)

Sareh-as ad truḥ ad tay win yellan d azerqaq (2)

A yemma uffiy tagmert

Yeqqen-it bab-is yer uciflur (2)

Sareh-as ad truḥ ad tay win yellan d lmchur (2)

Acewwiq wis 38:

Lkuliḡ a bu lkarlaḡ

Anida i qqaren warrac

I tecbeḥ teqcict yeyran surtu ma terna zwaḡ

Lkuliḡ a bu lyajur

Anida i qqaren lwacul

I tecbeḥ teqcict yeyran surtu ma tuy ajenyur

Tawwurt n lkuliḡ teldi

Yiwen ur yezmir ad yali

I tecbeḥ teqcict yeyran surtu ma terna lpirmi

Tawwurt n lkuliḡ tzemm

Yiwen ur yezmir ad yezdem

I tecbeḥ teqcict yeyran surtu ma terna txeddem

Acewwiq wis 39:

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n yerden

Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n yeybuliyen

Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi ezizen

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n zruru

Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n zakku

Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi ezuzu

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n useqquc

Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n lemruj

Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi amehruc

Ammud n yicewwiqen

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n swari
Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n Wlad Eli
Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi leali

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d aqeftan
Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n It Brahem
Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi yeyran

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n ccac
Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n It Eeccac
Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi yehrec

Ufiy taqcict deg tmeyra telsa-d rubba n barbar
Mi s-nniy wi k-milan tenna-iyi n It Wartilan
Ad sebbley fell-as adrim ad ttawiy i mmi yeyran

Acewwiq wis 40:

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruh yer tala ad d-nagem
Ad d-neččar tisebbalin s wama isemmađen
Ruhey ad d-xetbey i mmi (3)
Urar bdiyt deg taksi (3)
Tceyyee-iyi-d a misaj sdaq tenna-k d abrasli (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruh yer tala ad d-nagem
Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmađen
Ruhey ad d-xetbey i mmi (3)
Urar bdiyt deg kamyun (3)
Tceyyee-iyi-d a misaj sdaq tenna-k s umelyun (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruh yer tala ad d-nagem
Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmađen
Ruhey ad d-xetbey i mmi (3)
Urar bdiyt deg umnar (3)
Tceyyee-iyi-d a misaj sdaq tenna-k s umelyar (2)

Ammud n yicewwiqen

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruh yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmađen

Ruḥey ad d-xeṭbey i mmi (3)

Urar bdiyt deg tebburt (3)

Tceyyee-iyi-d a misaj sdaq tenna-k d tabaturt (2)

Kkremt a tizziyiwin-iw ad nruh yer tala ad d-nagem

Ad d-neččar tisebbalin s waman isemmađen

Ruḥey ad d-xeṭbey i mmi (3)

Urar bdiyt deg berra (3)

Tceyyee-iyi-d a misaj sdaq tenna-k d lhara (2)

Acewwiq wis 41:

Abuqal-iw n ideqqi

I iččuren d ayefki

Ad cekkrey Ussama d netta i d-lɛali

Abuqal-iw n neḥḥas

I iččuren d abesbas

Ad cekkrey Ussama d netta i d-lemxeyyer deg wayetma-s

Lbaz i zedyen luṭa

Yezdey-itt ur yetthenna

Ad cekkrey Ussama neḡma w hlal s lvista

Lbaz i zedyen azru

Yezdey-itt ur itettru

Ad cekkrey Ussama neḡma w hlal s ustilu

Lbaz i zedyen aeric

Yezdey-itt ur yettɛccic

Ad cekkrey Ussama neḡma w hlal s ccan-is

Lbaz i zedyen lḥit

Yezdey-it ur yettɛyyit

Ammud n yicewwiqen

Ad cekkrey Ussama neğma w hlal s ubeckit

Acewwiq wis 42:

Læslama s iqeffafen

Uyen-d abrid n ucercur

Wwin-d tasedda m-leœur

Læslama s iqeffafen

Uyen-d abrid n ufella

Lbaz yewwi-d taninna

Læslama s iqeffafen

Aṭaksi yewweḍ-d yer wumnar

Lbaz yewwi-d lxetyar

Læslama s iqeffafen

Aṭaksi yewweḍ-d yer tṭaq

Yuy-itt lbaz azerqaq.

Acewwiq wis 43:

Aṭar-iw yebya lhenni (2)

D Malika i d-leali (2)

Efk-as afus i Şeddiq bu leeyun iruḥ (2)

Aṭar-iw yebya lhenni (2)

D Raḍiya i d-leali (2)

Efk-as afus i Rabie bu leeyun iruḥ (2)

Aṭar-iw yebya lhenni (2)

D Samiya i d-leali (2)

Efk-as afus i Ḥakim bu leeyun iruḥ (2)

Acewwiq wis 44:

Axxam-iw i d-alemmas i d-alemmas

Lqarmud yerra fell-as yerra fell-as

Şeddiq I d-ayilas I d-ayilas

Ammud n yicewwiqen

Malika terra fell-as terra fell-as

Axxam-iw i d-alemmas i d-alemmas

Lqarmud yerra fell-as yeraa fell-as

Rabie i d-aýilas i d-aýilas

Rađiya terra fell-as terra fell-as

Acewwiq wis 45:

Ataya Mohamed ilsa-d abidi

A taya Silya tweneɛ timi

Ad neṭleb deg Rebbi ah-nihenni

Ataya Mohmed ilsa-d akustim

Attaya Silya tḥuk agusim

Ad neṭleb Rebbi ad ahen-ister

Ataya Mohamed ilsa-d ttqqacer

Attaya Silya tɛel cwafer

Ad neṭleb Rebbi i sin ad ahen-ister

Attaya Silya telsa-d Ruba

Teqqim yef ukursi ad ah-tzer luma

Muhamed s ukustim iyleb lyuṭna

Attaya Silya tɛelleq-d lwiz

Teqqim yef ukursi yuhem lxelq-is

Muhamed s ukustim yuhem deg yiman-is

Acewwiq wis 46:

Awi-d afus-im qqim-d yef ukursi

A m-ɛelley lhenni i yuzen Nnbi

Awi-d afus-im bu rebɛa txutam

A m-ɛelley lhenni i leemara n uxxam

Awi-d afus-im qqim-d yef ukursi

Ammud n yicewwiqen

Ad am-nœell lhenni i leemara n tigmî

Awi-d afus-im qqim-d yef umetreh

Ad am-nœell lhenni a yudem n şbeh

A lhenni i teddzen a tţbel i remzen

Ad at-neqqen i teslit yelli-s n yizem

Lhenni ħnini i tuzneţ a Nnbi

Ad at-neqqen i leçrusa i leemara n tigmî

Acewwiq wis 47:

Lœslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n lħara ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Nekkni nusa-d i merra ala la la

Lœslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n berra ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Emum- im 3la berra ala la la

Lœslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n skali ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Xwal-im atnan dayi ala la la

Lœslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n dala ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Ljiran ferħen merra ala la la

Lœslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n webrah ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Ammud n yicewwiqen

Nekkni nusa-d ad nefreh ala la la

Læslama a Amel ala la la

Ldi tawwurt n ugarağ ala la la

Ldi-tt ur taggad ara ala la la

Ayetma-m ak diferrağ ala la la

Acewwiq wis 48:

A lalla wuxxam-ayi

A timcebbahet n leeyun

Atimcebbahet n leeyun(2)

Ma terniğ-as akeryun

Tameyra-ayi n Nassim

I d-tt-icebbhen d leemum

A lalla wexxam-ayi

A timcebbehet n uenqiq

A timcebbehet n uenqiq(2)

Terna sensla tetteqriq

Tameyra-ayi n Nassim

I d-tt-icebbhen d gma-s acqiq

A lalla wexxam-ayi

A timcebbeht n wammas

A timcebbeht n wammas(2)

Ma terniğ-as tibugas

Tamyra-ayi n Nassim

I d-tt-icebbhen d isetma-s

A lalla wexxam-yi

A timcebbeht idudan (2)

Ma terniğ-as tixutam

Tameyra-ayi n Nassim

I d-tt-icebbhen d imawlan

Ammud n yicewwiqen

A lalla wexxam-ayi

A timcebbeht n ttfednin

A timcebbeht n ttfednin(2)

Ma ternit-as tişebbatin

Tameyra-ayi n Nassim

I d-tt-icebbhen d tiqcicin

Acewwiq wis49:

Rabie rfed akursi a lala lala

Ter yur-k id-yusa lyaci a lala lala

Tayi d lferha n yelli-k a lala lala

Sarbi lqahwa d uyefki a lala lala

Rabie heyyi tabla a lala lala

Ter yur-k nekkni i d-nusa a lala lala

Tayi d lferha n yelli_k a lala lala

Sarbi lqahwa d lhelwa a lala lala

D Raḍiya iy-d-yennan arwah a lala lala

S tqendurt n lemjuneḥ a lala lala

Tayi d lferha yelli-k a lala lala

Ad nyenni alma d sbaḥ a lala lala

D Raḍiyia iy-d-yennan iyya a lala lala

S tqendurt n qaṭifa a lala lala

Tayi d lferha yelli-k a lala lala

Ad neyenni alma neya a lala lala

D Raḍiya iy-d-yennan aejel a lala lala

S tqendurt n leqbayel a lala lala

Tayi d lferha n yelli-k a lala lala

Ad nyenni alma d lefjer a lala lala

Acewwiq wis 50:

Yetteḥibi-iyi wurgaz-iw a la la la(2)

Iyi-d-yewwin lmecmac a la la la

Nniy-as efk-as i yemma-k a la la la

Ammud n yicewwiqen

Yenna-k d lħeq n warrac a la la la

Yetteħibi-iyi wurgaz-iw a la la la(2)

Iyi-d-yewwin lbanan a la la la

Nniy-as efk-as i yemma-k a la la la

Yenna-iyi-d ttxer-as ad tgen a la la la

Yetteħibi-iyi wurgaz-iw a la la la(2)

Iyi-d-yewwin teffaħ a la la la

Nniy-as efk-as i yemma-k a la la la

Yenna-iyi-d ttxer-as ar şbaħ a la la la

Yetteħibi-iyi wurgaz-iw a la la la(2)

Iyi-d-yewwin tifunarin a la la la

Nniy-as efk-as i yemma-k a la la la

Yenna-k ad ttcudd tiqdimin a la la la

Acewwiq wis 51:

Ilul wuqcic d aleqqaq

It-id-yefkan d axellaq

Yefreħ wejgu alemmas

Ferħent lmalayka

Ilul wuqcic d ilemzi

D lbaz im-rebbi

Yefreħ wejgu aṭerfi

It-id-yefkan d rebbi

Ilul wuqcic yer lkanun

D lbaz bu leeyun

It-id-yefkan d mulana

Ad yeemer axxam gar leemum

Acewwiq wis 52:

Zwir a eemm-is

Gma-s n baba-s

Smir akembuc

Ammud n yicewwiqen

Ad yazay fell-as

Slewlwemt a tilawin

Mabruk tthara-s

Zwir a xal-is

Gma-s n yemma-s

Smir akembuc

Ad yazay fell-as

Slewlwemt a lxalat

Mabruk tthara-s

Agbur

Ayawas :	2
Isegzal d yizamulen i nesseqdec deg tezrawt	3
Tazwert tamatut	8
Ahric amezwaru: Tasnarrayt d tezri	8
Ixef amezwaru: Tasnarrayt	11
Tazwert :	11
I-1:Asissen n usentel	11
I-2:Timental n ufran n usentel	11
I-3:Iswi n tezrawt	11
I-4:Tamukrist	11
I-5:Turdiwin	11
I-6:Leqdicat yemmugen yef usentel-a	12
I-7:Asissen n usagam	13
I-8: Asissen n temnaqt	13
I-9: Asissen n temsulya	13
I-10:Uguren	14
Tagrayt	14
Ixef wis sin: Tizri	11
Tazwert	16
II-1:Tamedyezt timawit taqbaylit	16
II-2:Tamedyezt yettwacnan	16
II-3: Tamedyezt timawit n tlawin	17
II-4:Tiwsatin n tmedyezt	17
II-4-1-Azuzen	17
II-4-2-Aserqes	17
II-4-3-Acewwiq	17
II-4-4-Adekker	18
II-4-5-Izli	18
II-4-6-Amæezber	18
II-4-7-Tibuyarin	18
Tagrayt	19

Aħric wis sin: Tasleđt.....	20
Ixef amezwaru:Asismel n yinedruyen	21
Tazwert.....	22
Tabadut n yinedruyen.....	22
I: Tignatin n yinedruyen	22
I-1 : Urar n lخالat deg ugraw	22
I-1-1 : Tameyra n zwağ	22
I-1-1-1: Tislit	22
I-1-1-2: Isli	22
I-2: Talalit n weqcic	23
I-3 : Tğhara.....	24
II: Tignatin n umæezber	24
II-1: Tislit tekkat-d deg temyart-is	24
II-2: Tamyart tekkat-d deg teslit-is.....	24
II-3 : Tameţţut tettcekkir-d argaz-is	25
II-4 : Tameţţut tekkat-d deg urgaz-is.....	25
III: Tignatin n udekker	26
IV: Icewwiqen i d-yettuyalen deg tagnatin n lferğ.....	28
Tagrayt	29
Ixef wis sin: Asismel n usentel.....	30
Tazwert:.....	31
Tabadut n usentel	31
II-1:Asismel n yisental n yicewwiqen	31
II-1-1-Lyerba	31
II-1-2-tamuğqranit	31
II-1-2-1:Ġef tağğalt.....	31
II-1-2-2:Tamuğqranit n tmeţţut seg tama n wergaz-is	32
II-1-2-3-Tmayart tekkat-d deg teslit-is.....	32
II-1-2-4-Tislit tekkat-d deg temyart-is	32
II-1-2-5-Atmaten iħeqqren tissetmatin.....	32
II-1-3-Tayemmat	33
II-1-4-Tamettant	33
II-1-5- Şeħħa	33

II-1-6-Lmeḥna	33
II-1-7-Adekker	34
II-1-8-Aṣḥissef	34
II-1-8-1- Tarwa.....	34
II-1-8-2-Zwaḡ n teqcicin gar zik d tura	34
II-1-8-3-Uguren n sdaq.....	35
II-1-9-Lferḥ	35
II-1-9-1-Tameyra n yisli.....	35
II-1-9-2-Tameyra n teslit	35
II-1-9-3- Acekker	35
II-1-9-4-Talalit n weqcic	36
II-1-9-5-Ṭṭhara	36
Tagrayt	36
Tagrayt tamatut	38
Umuḡ n yidlisen	80
Umuḡ n yidlisen:	81
Agzul n tezrawt	82

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen:

Idlisen:

- Amrouche (J.), Chants Berbères de kabylie “Poésie et théâtre.” éd. L’Harmattan.Paris.1986.
- Djellaoui (M.), Tiwsatin n tmedyezt taqbaylit. HCA.2007.
- محمد جلاوي تطور الشعر القبائلي و خصائصه (بين التقليد و الحداثة)1الشعر التقليدي المحافظة السامية للأمازيغية. 2009.
- Hamri (Dj.), Anadi di tmedyazt. Tasleqt n udiz di tmedyezt taqbaylit, éd. Asqamu unnig n Timmuzya.Tizi-Ouzou.2007
- Mahfoufi (M.), Chants de femmes en kabylie, fêtes et rites au village ,éd.CNRPAH, Alger. 2006.
- Mammeri (M.), Poèmes kabyles anciens. éd. Awal.1969.
- Mammeri (M.), Les isefra de Si Mohand. Paris, La découverte. 1987.
- Nacib (Y.), Anthologie de la poésie kabyle, éd. Andalouses, Alger. 1993.
- Salhi (M. A.), Kra n tsura i tyuri n tsekla2. Tayuri n tneqqist d usefru, éd, Tira. Béjaia. 2015.
- Yacine (T.), L’izli ou l’amour chanté en kabyle,éd.La maison des sciences de l’homme. Paris. 1998.

Tizrawin:

- Ameziane (A.), Tradition et renouvellement dans la littérature kabyle,Thèse de doctorat. Centre de recherche Berbère (CRB), INALCO, Paris, 2008-2009.
- Oulebsir (F.), La poésie Féminine en kabylie. Le cas de Massaàd Himi (1892-1979) une poétesse chanteuse de la région d’At Mlikeche. 2009/2010. Béjaia.
- Salhi (M.A.), Éléments de métrique kabyle, étude sur la poésie de Si Mhand Oumhand, mémoire de magister, université de Tizi-Ouzou.1996.

Isegzawalen:

- Salhi(M.A.), Asegzawal amezyan n tsekla (Petit dictionnaire de littérature), éd. L’odyssé. Tizi-Ouzou. 2012.

Imagraden:

- Leslie (H.), Forme poétique: définition, Types et exemples.2023

Agzul n tezrawt

Tazrawt-nney, d tin i yellan yef Urar n lxalt deg temnađt n At Wartilab (Asismel n Yineđruyen, Asentel d talya). Tazrawt-agi tebđa yef sin n yihricen, yal ađric yebđa d ixefawen. Ađric amezwaru deg-s ixef n tesnarrayt d yixef n tezri, ađric wis sin d win yeenan tasleđt.

Iswi n tezrawt-nney, d tiririt yef usteqsi agejdan i yellan deg yixef n tesnarrayt s wudem-a: Amek, ayyer d melmi yettili wurar n lxalat deg temnađt n At Wartilan? Ammud n yicewwiqen i yellan deg tezrawt d win i d-negmer yur tilawin n temnađt n At Wartilan, nesteqsa-tent yef tignatin n tmenna i ssexdament deg urar-nsent. Ma d asentel d talya d ayen i d-nessekfel s tesleđt.

Ʀer taggara n tesleđt i negga i tezrawt-nney nufa dakken tignatin n tmenna n yicewwiqen mxalafent, llant tid n lferđ d tid n lqerđ, dacu kan d tignatin n lferđ i yellan s waťas yef tid n lqerđ. Ma d asentel yas llan aťas n yisental maca d wid n lferđ i d-yettuyalen s tuget. Ma nuťal-d yer talya nufa dakken d icewwiqen imekrađen i yugaren talyiwin-nniđen.

Awalen isura

Tmedyezt

Urar

Acewwiq

Ađruy

Lxalat

Lferđ

Tameyra